

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, June 7, 2023

The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples met with videoconference this day at 6:48 p.m. [ET] to examine the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples.

**Senator Brian Francis** (*Chair*) in the chair.

[*Editor's Note: Portions of the proceedings were presented through an ASL interpreter.*]

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I would like to begin by acknowledging that the land on which we gather is the traditional, ancestral and unceded territory of the Anishinaabe Algonquin Nation and is now home to many other First Nations, Métis and Inuit Peoples from across Turtle Island.

I am Mi'kmaq Senator Brian Francis from Epekwitk, also known as Prince Edward Island, and I am the Chair of the Committee on Indigenous Peoples.

Before we begin, I would like to ask everyone in the room to please refrain from leaning in too closely to the microphone or to remove your earpiece when doing so. This will avoid any sound feedback that could negatively impact the committee staff in the room.

I will now ask senators in attendance to introduce themselves by stating their names and province or territory.

**Senator Martin:** Senator Yonah Martin, British Columbia.

**Senator Greenwood:** Margo Greenwood, British Columbia, Treaty 6 territory homeland.

**Senator LaBoucane-Benson:** Patti LaBoucane-Benson. I'm a Métis from Treaty 6 territory in Alberta.

**Senator Sorensen:** Karen Sorensen, Alberta, Banff National Park, Treaty 7.

**Senator D. Patterson:** Dennis Patterson, Nunavut.

**Senator Coyle:** Mary Coyle, Antigonish, Nova Scotia, Mi'kma'ki.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 7 juin 2023

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 48 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones.

**Le sénateur Brian Francis** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Note de la rédaction : Certains témoignages en langue des signes américaine ont été présentés par l'intermédiaire d'un interprète.*]

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, j'aimerais commencer par reconnaître que la terre sur laquelle nous nous réunissons est le territoire traditionnel, ancestral et non cédé de la nation algonquine anishinabe qui abrite aujourd'hui de nombreux autres peuples des Premières Nations, des Métis et des Inuits de toute l'île de la Tortue.

Je suis le sénateur mi'kmaq Brian Francis, d'Epekwitk, aussi appelé l'Île-du-Prince-Édouard, et je préside le Comité des peuples autochtones.

Avant de commencer, j'aimerais demander à toutes les personnes présentes dans la salle de ne pas se pencher trop près du microphone, ou d'enlever leur oreillette si elles se rapprochent de celui-ci. Vous éviterez ainsi tout retour de son qui pourrait nuire au personnel du comité présent dans la salle.

Je vais maintenant demander aux sénateurs ici présents de se présenter en indiquant leur nom et leur province ou leur territoire.

**La sénatrice Martin :** Sénatrice Yonah Martin, Colombie-Britannique.

**La sénatrice Greenwood :** Margo Greenwood, Colombie-Britannique, territoire du Traité n° 6.

**La sénatrice LaBoucane-Benson :** Patti LaBoucane-Benson. Je suis une Métisse du territoire du Traité n° 6 en Alberta.

**La sénatrice Sorensen :** Karen Sorensen, Alberta, parc national de Banff, territoire du Traité n° 7.

**Le sénateur D. Patterson :** Dennis Patterson, Nunavut.

**La sénatrice Coyle :** Mary Coyle, Antigonish, Nouvelle-Écosse, Mi'kma'ki.

[Translation]

**Senator Audette:** *Kwe.* Michèle Audette from Quebec, Nitassinan.

**Senator Dupuis:** Renée Dupuis, independent senator, Laurentians, Quebec.

[English]

**The Chair:** Thank you, colleagues.

Today, we are pleased to welcome a number of Indigenous youth from across the country as part of 2023 edition of the Voices of Youth Indigenous Leaders. We will invite each of them to provide opening remarks of up to five minutes, to be followed by a question-and-answer session with committee members.

I would like to introduce our first witness of this meeting. Paula MacDonald is a Sauteaux-Cree deaf woman and member of the Pasqua First Nation in Saskatchewan. Ms. MacDonald will provide opening remarks of up to five minutes, which will be followed by a question-and-answer session with committee members.

[Interpretation]

**Paula MacDonald, as an individual:** Hello. Thank you for the invitation. I feel this is a unique experience for me to be here.

I just graduated from Indigenous and Canadian Studies at Carleton University. During the course of my studies, I looked for others who identified as deaf and were survivors from Indigenous schools. During the Truth and Reconciliation Commission, I did find one document. There weren't too many records, but I did find one individual. He was registered as son of Esau Montahugh, but the child's name was Augustus John Montahugh. He was born in 1890 and attended the Ontario School for the Deaf, which is now at Sir James Whitney in Belleville. He entered the school in 1901. In 1903, he left the school. I wanted to mention this story because I don't know what the outcome was. Hopefully, in the future we'll have more resources and be able to find more history around who this deaf child was.

There have been a lot of experiences that I've had growing up. I was adopted. I came from a family with a single father. I can see a lot of changes before I joined the family that I live with now. I recall learning American Sign Language when I was seven. Previous to that, I had home signs. I got by with minimal communication. I moved in with a family that was non-Indigenous, and they were good. I was fortunate to get

[Français]

**La sénatrice Audette :** *Kwe.* Michèle Audette, du Québec, Nitassinan.

**La sénatrice Dupuis :** Renée Dupuis, sénatrice indépendante, division des Laurentides, au Québec.

[Traduction]

**Le président :** Je vous remercie, chers collègues.

Aujourd'hui, nous avons le plaisir d'accueillir de jeunes Autochtones de partout au pays dans le cadre de l'édition 2023 de La voix de jeunes leaders autochtones. Nous inviterons chacun d'entre eux à prononcer une déclaration préliminaire d'une durée maximale de cinq minutes. Il y aura ensuite une série de questions et de réponses avec les membres du comité.

J'aimerais présenter notre première témoin pour cette réunion. Mme Paula MacDonald est une femme sourde Sauteaux-Cree qui est membre de la Première Nation de Pasqua en Saskatchewan. Mme MacDonald prononcera une déclaration préliminaire d'une durée maximale de cinq minutes, qui sera suivie d'une séance de questions et de réponses avec les membres du comité.

[Interprétation]

**Paula MacDonald, à titre personnel :** Bonjour. Je vous remercie de votre invitation. Participer à cette réunion est une occasion unique pour moi.

Je viens d'obtenir un diplôme en études autochtones et canadiennes à l'Université Carleton. Au cours de mes études, j'ai voulu connaître d'autres personnes qui s'identifiaient comme sourdes et qui étaient des survivantes des écoles autochtones. Pendant que la Commission de vérité et de réconciliation menait son travail, j'ai trouvé un document. Il n'y avait pas beaucoup de documents disponibles, mais j'ai pu trouver une personne. Il était inscrit comme le fils d'Esau Montahugh, mais cet enfant s'appelait Augustus John Montahugh. Il est né en 1890 et a fréquenté l'Ontario School for the Deaf, qui est maintenant l'école Sir James Whitney, à Belleville. Il y est entré en 1901. En 1903, il a quitté l'école. Je tenais à raconter cette histoire parce que je ne sais pas ce qu'il est advenu de cet enfant. J'espère que plus tard, nous disposerons de plus de ressources et que nous pourrions trouver plus d'informations pour savoir qui était cet enfant.

J'ai vécu beaucoup d'expériences pendant mon enfance. J'ai été adoptée. Je viens d'une famille avec un père monoparental. J'ai connu beaucoup de changements avant de rejoindre la famille avec laquelle je vis aujourd'hui. Je me souviens avoir appris la langue des signes américaine à l'âge de sept ans. Avant cela, j'utilisais des pancartes pour communiquer. Je me débrouillais avec un minimum de communication. J'ai

support and get access to education. But I recall when I finally understood a full sentence, and it was quite some time. My adoptive mother explained about shampooing and showed me a bottle of shampoo and a bar of soap. She gestured to me, don't use the bar of soap for your hair, which I used to do because I didn't know that shampoo was for your hair and the bar soap was for your body. My adoptive mother taught me that. That's when I started to learn about communication. This could impact other Indigenous children, and it's very personal to me.

With this year's topic around education, it's very important, because there are many deaf and hard-of-hearing Indigenous people, but often they aren't recognized. They might live in an isolated community, and they may be struggling with school. As others have mentioned today, for those of us who are deaf and hard of hearing, we experience more challenges. For example, in this room, how many individuals are able to hear? Quite a number of you, compared to me being deaf. If you don't know sign language, you don't know how to communicate and you don't have access to your culture, how would you engage with me? I felt very isolated and alone growing up.

And that was my experience when I went to school. I was one child amongst other hearing students until I was older and went to the deaf school, and then that impacted me in different ways and I finally was able to learn my sign language and learn about deaf culture. But one aspect that was missing was the Indigenous knowledge. I didn't understand or have that identity until later when I went to college and university and I was able to find my identity.

I wanted to say that we have deaf schools and we have deaf curriculum, but what we need is an Indigenous deaf perspective. Not all deaf people experience the same thing, so I wanted to say what the differences were.

As you can imagine, many communities are remote, and these experiences can apply to urban settings as well. When you are born deaf or you become deaf later in life for whatever reason, parents sometimes make the decisions but sometimes it's educators and the doctors who make the decisions. When they come across a deaf child, it's a difficult decision to make. The options are limited. Do you make the decision to send your deaf child to a residential school? Generally, they're quite far, and they are only in the populated centres.

emménagé dans une famille non autochtone, qui était très bien. J'ai eu la chance d'être soutenue et d'avoir pu faire des études. Je me souviens du moment où j'ai enfin compris une phrase complète. Cela avait pris un certain temps. Ma mère adoptive m'a expliqué ce qu'était le shampoing et m'a montré une bouteille de shampoing et un pain de savon. Elle m'a fait signe de ne pas utiliser le pain de savon pour mes cheveux, ce que je faisais parce que je ne savais pas que le shampoing était pour les cheveux et que le pain de savon était pour le corps. C'est ma mère adoptive qui me l'a appris. C'est là que j'ai commencé à apprendre à communiquer. Cette histoire pourrait avoir une incidence sur d'autres enfants autochtones, et cela me touche personnellement.

Le thème de cette année est l'éducation, et c'est très important, car il existe beaucoup d'Autochtones sourds et malentendants, mais souvent, ils ne sont pas reconnus. Ils peuvent vivre dans une communauté isolée et avoir des difficultés à l'école. Comme d'autres l'ont mentionné aujourd'hui, ceux d'entre nous qui sont sourds et malentendants font face à plus de difficultés. Par exemple, dans cette salle, combien de personnes sont capables d'entendre? Un grand nombre d'entre vous le peuvent, alors que moi, je suis sourde. Si je ne connaissais pas la langue des signes, si je ne savais pas comment communiquer et si je n'avais pas accès à ma culture, comment pourrions-nous communiquer? Je me suis sentie très isolée et seule pendant mon enfance.

C'est ce que j'ai vécu à l'école. J'étais une enfant entourée d'élèves qui entendaient, jusqu'à ce que je devienne plus âgée et que j'aie à l'école pour les personnes sourdes. Cette expérience m'a touchée de différentes manières et m'a permis d'apprendre la langue des signes et la culture sourde. Le savoir autochtone ne faisait toutefois pas partie du programme. Je n'ai compris cette identité que plus tard, lorsque je suis allée au collège et à l'université et que j'ai pu découvrir mon identité.

Je voulais vous dire que nous avons des écoles et des programmes d'étude pour les personnes sourdes, mais que ce dont nous avons besoin, c'est du point de vue des personnes sourdes autochtones. Les personnes sourdes ne vivent pas toutes la même chose. Je voulais donc vous parler des différences qui existent.

Comme vous pouvez l'imaginer, bon nombre de nos communautés sont éloignées, mais les expériences que je décris peuvent également s'appliquer dans les environnements urbains. Lorsque l'on naît sourd ou qu'on le devient plus tard, pour quelque raison que ce soit, ce seront parfois les parents qui prendront les décisions, et, parfois, ce seront les éducateurs et les médecins qui les prendront. Lorsqu'ils constatent qu'un enfant est sourd, la décision est difficile à prendre. Il n'y a pas beaucoup d'options qui s'offrent à eux. Allez-vous envoyer votre enfant sourd dans un pensionnat? En général, ils sont assez éloignés de la communauté, et ils ne se trouvent que dans les endroits peuplés.

If a child decides to stay in their community, they may not learn sign language. We have a very Western approach on teaching language. Oftentimes, educators and all the resources and support around the deaf child aren't available. At the deaf residential schools, it means that the deaf child may be impacted more, and that is still an issue today. It's a difficult decision to make.

Do you take the residential route or decide to stay in your community? Families have that decision to make because they want their child to have access to their culture. But language is so integral. It is easy to get sign language interpreters in urban areas, but in remote communities it might not be. And interpreting services can be quite expensive. Will the community be able to afford those services?

The other issue is interpreters aren't necessarily knowledgeable around Indigenous culture and need additional training to be able to meet the needs of an Indigenous deaf child. I am sure you can imagine that the access for learning and education is very early in their childhood, and that window starts to close. The schools may be hiring deaf educators who have knowledge around Indigenous culture, but that doesn't happen very often. Will you be able to make a connection with that educator and those resources? Maybe and maybe not.

There's not a lot of support or resources with that additional Indigenous lens. For example, during COVID, a lot of youth were able to access education through Zoom and other applications, but you need to have good internet, a good Wi-Fi connection, cameras and computers. In remote areas and communities, you may not be able to access that or even to afford it. As a deaf youth or child, you may not be able to access education in your community, and that has a huge impact and creates delays.

Between those options of going to a deaf school or staying in the community, I think the end result will be same. There's not much difference because the resources are so limited. If the resources aren't there, then it's not clear who will cover the costs. Will it be covered federally or provincially? Who will provide those services for that deaf child on reserve or off reserve?

It's very difficult for deaf youth. There's a high percentage of drop out, and it ends up leading to high unemployment rates. Basically, it comes down to language deprivation.

Si un enfant décide de rester dans sa communauté, il risque de ne pas apprendre la langue des signes. Nous avons une approche très occidentale de l'enseignement des langues. Souvent, dans cette communauté, il n'y aura pas d'éducateurs ni de ressources pour soutenir l'enfant sourd. Dans les pensionnats pour les personnes sourdes, cela signifie que l'enfant sourd pourrait être plus durement éprouvé, et c'est encore un problème aujourd'hui. C'est une décision difficile à prendre.

Allez-vous choisir d'envoyer votre enfant au pensionnat ou de le garder dans votre communauté? Les familles doivent prendre cette décision parce qu'elles veulent que leur enfant ait accès à leur culture. Mais la langue est essentielle pour avoir accès à la culture. Il est facile de trouver des interprètes en langue des signes dans les zones urbaines, mais ce n'est pas toujours le cas dans les communautés éloignées. De plus, les services d'interprétation peuvent coûter très cher. La communauté pourra-t-elle s'offrir ces services?

L'autre problème est que les interprètes ne connaissent pas nécessairement la culture autochtone et ont besoin d'une formation supplémentaire pour pouvoir répondre aux besoins d'un enfant sourd autochtone. Vous savez que l'apprentissage et l'éducation commencent très tôt dans l'enfance, et que cette fenêtre se referme tôt. Des éducateurs sourds qui connaissent la culture autochtone seront parfois embauchés dans les écoles, mais cela n'arrive pas très souvent. Serez-vous en mesure d'établir un lien avec cet éducateur et ces ressources? Peut-être, ou peut-être pas.

Il n'y a pas beaucoup de mesures de soutien ou de ressources qui tiennent compte de la perspective autochtone. Par exemple, pendant la pandémie de COVID-19, de nombreux jeunes ont pu continuer à aller à l'école grâce à Zoom et à d'autres applications, mais pour ce faire, il fallait disposer d'un bon réseau Internet, d'une bonne connexion WiFi, d'une caméra et d'ordinateurs. Dans les régions et les communautés éloignées, il se peut que vous n'avez pas accès à tout cela ou que vous n'avez pas les moyens de vous offrir cet équipement. Comme jeune ou enfant sourd, vous ne pourrez peut-être pas accéder à l'éducation dans votre communauté, ce qui a une énorme incidence et entraîne des retards d'apprentissage.

Que vous choisissiez d'aller dans une école pour personnes sourdes ou de rester dans la communauté, je pense que le résultat final sera le même. Il n'y a pas beaucoup de différence parce que les ressources sont très limitées. S'il n'y a pas de ressources, nous ne savons pas très bien qui couvrira les coûts. Seront-ils payés par le gouvernement fédéral ou par le gouvernement provincial? Qui fournira ces services à l'enfant sourd dans la réserve ou à l'extérieur de la réserve?

La situation est très difficile pour les jeunes sourds. Le pourcentage de décrochage scolaire est élevé, ce qui se traduit par des taux de chômage élevés, et cela est lié au manque de ressources en matière linguistique.

Thank you for listening.

[*English*]

**The Chair:** Thank you, Ms. MacDonald.

We will now begin the question-and-answer session. We open the floor to questions from senators.

**Senator LaBoucane-Benson:** Thank you, Paula. I feel like you have opened a window into a world I have never been in. I am a bit in awe of you in terms of the way you have communicated emotion to us today.

My question for you is around world views. I'm sure that American Sign Language has a very Western world view. How does an Indigenous child learn Indigenous culture through American Sign Language?

[*Interpretation*]

**Ms. MacDonald:** I'd be happy to answer.

In my experience, American Sign Language has already grown and become the dominant language, similar to English. We have Indigenous sign languages; however, it's different. For example, when we're talking about Inuit and the translation from Inuit to English, there are a lot of words that don't necessarily exist. It's the same with Indigenous sign languages. It relates to everyday life, things that you need to get by. When it comes to higher language, like different vocabulary, it's difficult to have those conversations.

Deaf Indigenous youth struggle to have access to sign language. This conversation could take a long time. The best option is to learn sign language so that you have a language. But if you want post-secondary education, you have to learn English. You need to be able to get by with a sign language interpreter to be able to access that education. I can't expect every interpreter to know an Indigenous language in addition to English and ASL. Maybe someday, but it would take additional training, and it takes time to train an interpreter. I value my time as well, and I want my education now.

[*English*]

**Senator LaBoucane-Benson:** English has a lot of racism embedded in it. It's a colonial language, and it's founded on colonial structure. Is there racism embedded in American Sign Language? If so, how do you deal with that?

Je vous remercie de votre attention.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vous remercie, madame MacDonald.

Nous allons maintenant commencer la séance de questions et de réponses. Je cède la parole aux sénateurs.

**La sénatrice LaBoucane-Benson :** Je vous remercie, madame MacDonald. J'ai l'impression que vous avez ouvert une fenêtre sur un monde que je n'ai jamais connu. Je suis en admiration devant la façon dont vous nous avez communiqué vos émotions aujourd'hui.

Ma question porte sur la conception du monde. Je suis sûre que la langue des signes américaine comporte une conception du monde très occidentale. Comment un enfant autochtone se familiarise-t-il avec la culture autochtone par le biais de la langue des signes américaine?

[*Interprétation*]

**Mme MacDonald :** Je serai heureuse de répondre.

D'après mon expérience, la langue des signes américaine a déjà pris de l'expansion et est devenue la langue dominante, comme l'anglais. Nous avons des langues des signes autochtones, mais c'est toutefois différent. Par exemple, lorsque nous parlons de la traduction d'une langue inuite vers l'anglais, il y a beaucoup de mots qui n'existent pas nécessairement. C'est la même chose pour les langues des signes autochtones. Elles fonctionnent pour la vie quotidienne, offrent ce qu'il faut pour fonctionner. Cependant, lorsqu'il s'agit de discussions plus soutenues, c'est difficile.

Il est difficile pour les jeunes Autochtones sourds d'avoir accès à la langue des signes. Nous pourrions en parler longtemps. La meilleure option est d'apprendre la langue des signes pour pouvoir communiquer. Mais si l'on veut faire des études postsecondaires, il faut apprendre l'anglais. Il faut avoir recours à un interprète gestuel pour pouvoir faire ces études. Je ne peux pas m'attendre à ce que chaque interprète connaisse une langue autochtone en plus de l'anglais et de la langue des signes américaine. Peut-être un jour, mais il faudrait une formation supplémentaire, et il faut du temps pour former un interprète. J'accorde de la valeur à mon temps, et je veux me consacrer à mes études maintenant.

[*Traduction*]

**La sénatrice LaBoucane-Benson :** L'anglais est empreint de racisme. C'est une langue coloniale qui repose sur une structure coloniale. La langue des signes américaine est-elle empreinte de racisme? Dans l'affirmative, comment gérez-vous cela?

[*Interpretation*]

**Ms. MacDonald:** It's the same. Depending on who people are, whether they're non-Indigenous, and depending on who your teachers and what they bring to the table, they have biases, and they're teaching children regardless if they are non-Indigenous or Indigenous. For deaf Indigenous persons, there's autism. The general community will have that. We experience it as well, and perhaps doubly.

[*English*]

**Senator Sorensen:** Welcome, everyone, and congratulations for being here. It has been wonderful to see you all around for these last couple of days. It has brightened our world.

Paula, I see here that you are an activist for deaf youth and that you volunteer with the Deaf Indigenous of Canada committee. I'm interested in the work you do there. Do you ever come across Indigenous interpreters for your use, and do you have any aspirations of becoming a deaf interpreter?

[*Interpretation*]

**Ms. MacDonald:** First of all, for deaf Indigenous youth, we just recently established the committee as part of the Canadian Association of the Deaf. It's just been three or four years ago now. I joined and saw that there were a lot of projects they wanted to focus on, whether national-level discussions or if we should focus on provincial issues. There are a lot of things that need to be focused on. We're struggling because we need to build up skills around self-advocacy. Some individuals are very humble, and they need to be a little more assertive in order to push the policies.

[*English*]

**Senator Sorensen:** Like you.

[*Interpretation*]

**Ms. MacDonald:** Yes. I've noticed that people have different personalities. They are interested in getting involved, but it is difficult. It always comes down to funding, and that's so important. If we had funding, that would motivate us more.

For deaf Indigenous youth, it requires a lot of volunteer work. There are not a lot of employment opportunities. These volunteer positions are great, but we also want employment. We don't just want to be offered only volunteer positions. We have the same aspirations as everyone else in society.

When it comes to deaf interpreting, I just obtained my deaf interpreter certificate. I'm not officially ready to do the work, but I'm focusing on supporting deaf Indigenous youth and the

[*Traduction de l'interprétation*]

**Mme MacDonald :** C'est la même chose. Selon les personnes, s'ils sont autochtones ou non, selon les enseignants et leur apport à la discussion, il y a des préjugés, et ils enseignent à des enfants qu'ils soient autochtones ou non. Pour les personnes autochtones sourdes, il y a l'autisme. C'est le cas pour la communauté de manière générale. C'est la situation que nous vivons également, et peut-être doublement.

[*Traduction*]

**La sénatrice Sorensen :** Bienvenue tout le monde, et je vous félicite d'être ici. C'était formidable de vous voir un peu partout au cours des derniers jours. Vous avez égayé notre monde.

Madame McDonald, je vois ici que vous militez pour les jeunes sourds et que vous êtes bénévole au comité des Autochtones sourds du Canada. Je m'intéresse au travail que vous faites là. Avez-vous parfois recours à des interprètes autochtones, ou aspirez-vous à devenir interprète pour personnes sourdes?

[*Traduction de l'interprétation*]

**Mme MacDonald :** Tout d'abord, pour les jeunes Autochtones sourds, nous avons récemment créé le comité dans le cadre de l'Association des sourds du Canada. Cela fait seulement trois ou quatre ans. Je me suis jointe au comité et j'ai vu qu'on voulait se concentrer sur de nombreux projets. Il était question de discussions à l'échelle nationale et d'enjeux qui relèvent des provinces. Il y a beaucoup de choses sur lesquelles il faut mettre l'accent. Nous avons de la difficulté puisque nous devons acquérir des compétences pour faire valoir nos points de vue. Certaines personnes sont très humbles, et elles doivent s'y prendre avec plus de fermeté pour défendre les politiques.

[*Traduction*]

**La sénatrice Sorensen :** Comme vous le faites déjà.

[*Traduction de l'interprétation*]

**Mme MacDonald :** Oui. J'ai remarqué les différentes personnalités des gens. Ils veulent participer, mais c'est difficile. Au bout du compte, c'est toujours une question de financement, ce qui est très important. Nous serions plus motivés si nous en avions.

Pour les jeunes Autochtones sourds, il faut beaucoup de travailleurs bénévoles. Ces bénévoles sont extraordinaires, mais nous voulons aussi des emplois. Nous ne voulons pas offrir que des postes de bénévole. Nous aspirons aux mêmes choses que tous les autres dans la société.

Pour ce qui est de l'interprétation pour personnes sourdes, je viens tout juste d'obtenir mon certificat. Je ne suis pas encore officiellement prête à faire le travail, mais je mets l'accent sur le

general community. I'm just one person. I would say that there might be fewer than 10 — maybe 5 — Indigenous interpreters across Canada. There are not very many. When it comes to spoken interpreters, at the federal level, there's one Indigenous interpreter, and she is with us right now.

Across Canada, there are others, but they work for their community. If there is an absolute need, they might do the extra work, but there is a bit of unwillingness to do more business sorts of assignments. They don't want to work for big corporations; they want to work within their communities. There are pros and cons.

We're still working on that, because we need to grow the number of sign language interpreters with an Indigenous focus. When it comes to the Indigenous program, we want to develop more awareness, and we need to recruit more.

[*English*]

**Senator Martin:** I echo what Senator LaBoucane-Benson and Senator Sorensen have said. You have opened my eyes to the world of Indigenous deaf persons, the advocacy work you are doing and the fact that there are only about five Indigenous interpreters in this country. Thank you for being such an incredible advocate.

The month of June is Deafblind Awareness Month. You may have heard the speech from Senator Marwah.

I have a couple of questions based on what you've said. The first comment is about learning about deaf culture. I'm curious what that was like for you.

As well, you said you found your Indigenous identity in university. I think that is the key: your sense of identity. You are deaf and Indigenous. Would you explain a bit more about what you were referring to?

[*Interpretation*]

**Ms. MacDonald:** Sure. Thank you for the question.

When it comes to deaf culture, I find that the best way to learn is from the deaf community and at deaf school. You have an opportunity to learn a lot, and you're in deaf space so things are more visually accessible. Things are taught in a circle. If they have teachers who know how to sign, that's fantastic. I was fortunate to have that sort of education. It led me to be able to access post-secondary education.

soutien aux jeunes Autochtones sourds et sur la communauté en général. Je parle seulement en mon nom. Je dirais qu'il y a peut-être moins de 10 — peut-être 5 — interprètes autochtones au Canada. Il n'y en a vraiment pas beaucoup. Parmi les interprètes de langues parlées à l'échelle fédérale, il n'y a qu'une seule personne autochtone, et elle est parmi nous en ce moment.

Il y en a d'autres d'un bout à l'autre du Canada, mais ils travaillent pour leur communauté. Lorsque c'est absolument nécessaire, ils peuvent faire le travail supplémentaire, mais ils ne sont pas particulièrement disposés à accomplir d'autres types de tâches. Ils ne veulent pas travailler pour les grandes entreprises; ils veulent travailler au sein de leurs communautés. Il y a des avantages et des inconvénients à cela.

Nous nous penchons encore là-dessus, car nous devons accroître le nombre d'interprètes gestuels qui se concentrent sur les langues autochtones. Pour ce qui est du programme autochtone, nous voulons accroître la sensibilisation, et nous devons recruter plus de monde.

[*Traduction*]

**La sénatrice Martin :** Je me fais l'écho de ce que la sénatrice LaBoucane-Benson et la sénatrice Sorensen ont dit. Vous m'avez ouvert les yeux sur le monde des personnes autochtones sourdes, le travail de défense de leurs intérêts que vous faites et le fait qu'il n'y a environ que cinq interprètes autochtones au pays. Merci beaucoup d'être une militante aussi extraordinaire.

Le mois de juin est le Mois de la sensibilisation à la surdiécité. Vous avez peut-être entendu le discours du sénateur Marwah.

J'ai quelques questions qui se rapportent à ce que vous avez dit. La première observation était à propos d'apprendre à connaître la culture de la surdité. Je suis curieuse de savoir comment c'était pour vous.

De plus, vous avez dit que vous avez trouvé votre identité autochtone à l'université. Je pense que c'est l'essentiel : votre sentiment d'identité. Vous êtes sourde et autochtone. Pouvez-vous parler un peu de ce à quoi vous faisiez allusion?

[*Traduction de l'interprétation*]

**Mme MacDonald :** Bien sûr. Merci de poser la question.

À propos de la culture de la surdité, je pense que la meilleure façon d'apprendre est auprès de la communauté des personnes sourdes et à l'école pour personnes sourdes. À ces endroits, on a l'occasion d'apprendre beaucoup, et on se trouve dans un espace destiné à ces personnes, ce qui signifie que les choses sont plus accessibles visuellement. L'enseignement se fait dans un cercle. Lorsque les enseignants connaissent la langue des signes, c'est formidable. J'ai eu la chance d'avoir cette sorte d'éducation. C'est ce qui m'a permis de faire des études postsecondaires.

Within mainstream hearing schools, they have deaf and hard-of-hearing programs. They can provide good education, but the socialization piece is missing. Students do the best they can. I don't want to feel alone. I want to be able to socialize. If not for schools that have deaf and hard-of-hearing programs, I would not be the leader that I am today.

I forget what the second question was.

[English]

**Senator Martin:** My second question was about finding your Indigenous identity in university. I'm curious about what happened. How did that develop?

[Interpretation]

**Ms. MacDonald:** Thank you.

The deaf school that I went to was close to a reserve, but they didn't often talk about it. There were no Indigenous people at my school to learn from until I went to college. I went to college in the United States because they had a deaf program at the National Technical Institute for the Deaf at Rochester Institute of Technology. I met a lot of POC students who were doing a lot of advocacy work, and I started to get engaged and learn about my own culture. They had a Native American Students Association. I joined, and that's where my introduction to my culture began. I thought, "Why am I engaging in theirs? I should learn more about mine." However, I am thankful for that opportunity because I was able to learn about Indigenous cultures.

When I came back home to Canada after I graduated, I started my second degree. Fortunately, I had interpreters who followed me throughout my studies. It was better than nothing. I was able to learn more and more. It has led me to opportunities to be here, so I'm thankful to be able to have that support. Again, I'm still learning my identity and culture.

[English]

**Senator Coyle:** Thank you, Paula, and to the women who are helping us communicate together today. It probably shouldn't be such an opening experience for each of us, but it is. I'm being honest here — it really is for us. I thank you for helping to open us.

I am hard of hearing myself. I'm not deaf, but I'm hard of hearing. I can turn my volume up, which I did when she was speaking softly at the beginning so that I could hear you in my hearing aids. You're actually inspiring me because maybe

Les écoles traditionnelles ont des programmes destinés aux personnes sourdes ou malentendantes. Elles peuvent offrir une bonne éducation, mais il manque l'aspect social. Les élèves font de leur mieux. Je ne veux pas me sentir seule. Je veux socialiser. Si ce n'était des écoles qui offrent des programmes aux personnes sourdes et malentendantes, je ne serais pas la leader que je suis aujourd'hui.

J'ai oublié la deuxième question.

[Traduction]

**La sénatrice Martin :** Ma deuxième question portait sur la découverte de votre identité autochtone à l'université. Je suis curieuse de savoir ce qui s'est passé. Comment en êtes-vous arrivée là?

[Traduction de l'interprétation]

**Mme MacDonald :** Merci.

L'école pour personnes sourdes se trouvait près d'une réserve, mais on n'en parlait pas souvent. Il n'y avait aucune personne autochtone à mon école auprès de qui je pouvais apprendre avant d'aller au collège. J'ai fréquenté un collège aux États-Unis puisqu'il y avait un programme pour personnes sourdes à l'institut technique national pour les personnes sourdes du Rochester Institute of Technology. Parmi les étudiants, j'ai rencontré beaucoup de personnes-ressources qui déployaient de nombreux efforts de sensibilisation, et j'ai commencé à m'impliquer et à apprendre ma propre culture. Ils avaient une association d'étudiants autochtones. J'en suis devenue membre et c'est là que j'ai été initiée à ma culture. Je me suis dit: « Pourquoi je m'implique dans la leur? Je devrais en apprendre plus sur la mienne. » Je suis toutefois reconnaissante d'avoir eu cette possibilité, car j'ai pu découvrir des cultures autochtones.

Lorsque je suis revenue au Canada après avoir obtenu mon diplôme, j'ai commencé mon deuxième diplôme. J'ai eu la chance d'avoir des interprètes qui m'ont suivie tout au long de mes études. C'était mieux que rien. J'ai pu apprendre de plus en plus. C'est ce qui m'a donné les occasions qui m'ont menée ici. Je répète que je poursuis l'apprentissage de mon identité et de ma culture.

[Traduction]

**La sénatrice Coyle :** Merci, madame MacDonald, et merci aux femmes qui nous aident à mieux communiquer entre nous aujourd'hui. Cela ne devrait probablement pas être une expérience aussi révélatrice pour chacun de nous, mais c'est le cas. Je suis honnête : c'est vraiment nouveau pour nous. Je vous remercie de nous ouvrir l'esprit.

Je suis moi-même malentendante. Je ne suis pas sourde, mais malentendante. Je peux augmenter le volume, comme je l'ai fait lorsque vous parliez doucement au début pour pouvoir vous entendre dans mes appareils auditifs. À vrai dire, vous



someday I won't be able to hear, and it would be good to learn. I'm not minimizing what it might take to learn what you know about how to communicate. You're inspiring me.

My question for you is this: Here you are in this incredible moment in your life. You have worked so hard to learn to communicate with the big world around you and with your peers and to go to post-secondary education twice already. What's next for you, Paula? What do you want to do with everything you have developed within yourself and learned about the world? It would be interesting for us to hear more about what some of your dreams and ambitions are.

*[Interpretation]*

**Ms. MacDonald:** Okay. I have a list. I'll have to start with that.

But to begin with, for the immediate time, I'm going to do advocacy work. I'm going to continue to do that. I'm not going to be considered a youth for much longer because I'm heading toward my 30s, but I want to advocate for other Indigenous deaf youth and support them because they are important to the future. We have to think about future generations. They have the opportunity to be the change we want to see in the world. I remember when I graduated from college — I did design engineering — I looked at other role models, and I realized there weren't any out there. It's not just about being the only one. It depends on who your family is and what kind of supports you have. I shouldn't just focus on myself and getting further ahead just for me. I need to advocate for others.

If I can get three, four or five other deaf leaders involved, then we can make a difference. I think just two or three deaf Indigenous youth are attending college or university at the moment. There are not that many. I would like to see that number grow. We need to improve Indigenous education, but it starts with deaf culture. If we can get that out into communities so people understand the resources and the supports that are needed for a deaf child and hire the appropriate people and have the appropriate training so that they can access both worlds, that's important. We need not just hearing educators but deaf ones too that can understand our lived experience. It's challenging. It's easy to access sign language interpreters in the urban centres, but in remote areas, it is very difficult. Funding will help, no doubt, but there are other challenges as well.

I have a list of other things that I want to do, but that's just the beginning of my list.

m'inspirez, car il est possible que je ne puisse plus entendre un jour, et ce serait bon à apprendre. Je ne minimise pas ce qu'il faut peut-être pour apprendre ce que vous savez sur la façon de communiquer. Vous êtes pour moi une source d'inspiration.

Voici ma question pour vous : vous êtes maintenant à une étape extraordinaire de votre vie. Vous avez travaillé fort pour apprendre à communiquer dans le monde immense qui vous entoure et avec vos pairs et pour suivre à deux reprises déjà des études postsecondaires. Quelle est la prochaine étape pour vous, madame MacDonald? Que voulez-vous faire avec tout ce que vous avez développé en vous et appris à propos du monde? Il serait intéressant pour nous de vous entendre davantage à propos de vos rêves et de vos ambitions.

*[Traduction de l'interprétation]*

**Mme MacDonald :** Oui. J'ai une liste. Je dois commencer par là.

Mais tout d'abord, dans l'immédiat, je vais poursuivre mon travail de sensibilisation. Je vais continuer de le faire. Je ne serai plus considérée comme une jeune encore très longtemps, car j'approche de la trentaine, mais je veux défendre les intérêts d'autres jeunes Autochtones sourds et les appuyer puisqu'ils sont importants pour l'avenir. Nous devons penser aux générations futures. Ils ont la possibilité d'incarner le changement que nous voulons voir dans le monde. Lorsque j'ai obtenu mon diplôme d'études collégiales — j'ai étudié le génie de conception —, je me souviens d'avoir cherché d'autres exemples à suivre, et je n'en ai trouvé aucun. Cela ne se limite pas au fait d'être seule. Cela dépend de notre famille et du soutien que nous avons. Il ne suffit pas de me concentrer sur moi-même et de progresser davantage juste pour moi. Je dois défendre les intérêts d'autres personnes.

Si je peux obtenir la participation de trois, quatre ou cinq autres leaders sourds, nous pourrions alors changer les choses. Je pense qu'il n'y a que deux ou trois jeunes autochtones sourds qui fréquentent un collège ou une université en ce moment. Il n'y en a pas beaucoup. Nous devons améliorer l'éducation autochtone, mais cela commence par la culture de la surdité. Si nous pouvions l'intégrer à nos collectivités afin que les gens comprennent les ressources et le soutien qui sont nécessaires pour un enfant sourd et afin qu'ils engagent les bonnes personnes et aient la bonne formation pour leur donner accès aux deux mondes, ce serait important. Nous avons besoin non seulement d'éducateurs entendants, mais aussi d'éducateurs sourds qui comprennent ce que nous vivons. C'est difficile. Il est facile d'avoir accès à des interprètes gestuels dans les centres urbains, mais c'est très difficile dans les régions rurales. Un financement serait utile, sans aucun doute, mais il y a d'autres difficultés à surmonter.

J'ai une liste des autres choses que je souhaite faire, et c'est seulement ce qui se trouve au début.

[English]

**Senator Arnot:** Thank you, Paula. I was happy to have a good conversation with you last night. I thank you for your good questions this afternoon. Here are two more good questions. Paula, thanks for being a champion for deaf persons and First Nations people in Canada. I really encourage you in your work. Thank you for your courage, enthusiasm and passion for what you're doing.

I've got a comment and then a question. The comment is that, in Saskatchewan, I know that First Nations youth living in rural, remote, isolated northern Saskatchewan lack access to early medical attention. As a result, many First Nations children in northern Saskatchewan become deaf as a result of a curable illness — a very preventable incident. Do you have any experience with that, or do you have any comment about what this committee could recommend about better health care for First Nations people in rural areas who suffer these kinds of incidents?

The second question is this: Do you have any advice for this committee about recommending how the federal government can promote, encourage and fund deaf interpretation for First Nations people?

[Interpretation]

**Ms. MacDonald:** Thank you for your questions. Those are big questions.

I'd like to emphasize that becoming deaf is a positive thing. In my view, it's a positive thing. I don't use the medical model and see it as a deficit. I see that I have opportunities, and there are tools like hearing aids, cochlear implants and other tools. It doesn't mean they will give you a better life necessarily, but they bring you on par with people who can hear. As well, having access to sign language is important.

Parents may grieve their children's hearing loss, but it is important to provide that child with the resources they need. If they have resources, they may feel a little bit more hopeful, but without those resources, they may not know what to do. It may lead to poor outcomes and decisions. I cannot predict what a parent will decide for their deaf child, but I encourage parents to look at the positive and to advocate for their deaf child and not be stuck in that grief. I see it as a positive thing.

When it comes to better supports, it really depends on who the parents are. Some children are born to deaf parents. Oftentimes, deaf children are born to hearing parents, and it's important that

[Traduction]

**Le sénateur Arnot :** Merci, madame MacDonald. Je me suis réjoui d'avoir eu une bonne discussion avec vous hier soir. Je remercie mes collègues pour leurs bonnes questions cet après-midi. Je vais en poser deux autres. Madame MacDonald, merci de défendre les intérêts des personnes sourdes et des Premières Nations du Canada. Je vous encourage vraiment à poursuivre votre travail. Merci pour votre courage, votre enthousiasme et votre passion par rapport à ce que vous faites.

J'ai un commentaire puis une question. En Saskatchewan, je sais que les jeunes des Premières Nations qui vivent dans des régions nordiques rurales, éloignées et isolées n'ont pas accès à des soins médicaux dès les premiers symptômes. Par conséquent, de nombreux enfants autochtones au nord de la province deviennent sourds à cause d'une maladie curable, même si c'est très facile à prévenir. Avez-vous une expérience à cet égard, ou avez-vous des observations à propos de ce que le comité pourrait recommander pour pouvoir offrir de meilleurs soins aux membres des Premières Nations des régions rurales qui se retrouvent dans ce genre de situations?

Ma deuxième question est la suivante : avez-vous pour le comité des recommandations concernant la façon dont le gouvernement fédéral peut promouvoir, encourager et financer des services d'interprétation gestuelle pour les Premières Nations?

[Traduction de l'interprétation]

**Mme MacDonald :** Merci pour vos questions. Ce sont de grands enjeux.

J'aimerais souligner que devenir sourde est une chose positive. De mon point de vue, c'est positif. Je ne me fie pas au modèle médical qui considère que c'est un déficit. Je vois que j'ai des possibilités, et il y a des outils comme les appareils auditifs, les implants cochléaires et ainsi de suite. Cela ne signifie pas qu'ils vont nécessairement vous donner une meilleure vie, mais ils vous mettent sur un pied d'égalité avec les personnes entendantes. De plus, il est important d'avoir accès à la langue des signes.

Les parents peuvent ressentir de la tristesse à cause de la perte d'audition de leur enfant, mais il est important d'offrir à l'enfant les ressources dont il a besoin. Grâce à ces ressources, il pourrait se sentir plus optimiste, mais sans, il pourrait ne pas savoir quoi faire. Cela peut mener à de mauvais résultats et à de mauvaises décisions. Je ne peux pas prédire ce que des parents vont décider pour leur enfant sourd, mais je les encourage à voir le positif ainsi qu'à défendre leur enfant et à surmonter leur chagrin. Je vois cela comme une chose positive.

Pour ce qui est d'offrir un meilleur soutien, cela dépend vraiment des parents. Certains enfants ont des parents sourds. Il arrive aussi souvent que les parents soient entendants, et il est

the parents have support. If they are given sign language interpreters, that's important. I don't like to hear excuses — for instance, at hospitals and clinics — about how it takes too long and they can't afford to provide sign language interpretation. This leads to delays in access to service, and what is the outcome and who is responsible for that? Parents want the best for their child when it comes to health and safety, so it's important to provide those services as immediately as possible.

What I struggle with is the jurisdiction when it comes to individuals on reserve versus off reserve. On reserve, technically, the federal government is responsible, and we have the Accessible Canada Act in place now. There is a question or a discussion that is happening more and more that reserves should be providing access to sign language interpretation and other supports. However, not every province is providing that service. But the resources should be there. There is a little bit of that discussion around Jordan's Principle happening. Which jurisdiction does it fall under? It's important that children and youth — and adults as well — get access to services, and if those services improve, it's going to impact a lot of things.

When it comes to your second question, having funding for interpreting services is good, but I'm not just advocating for that. We need to have more deaf and hard-of-hearing educators — people who know sign language and can teach in ASL so that students get direct access to communication. It would be nice if there were other programs so that deaf children could participate in extracurricular activities and so on. Again, it's okay to choose to go to a deaf school that has deaf educators and teachers and supports, but it is the Indigenous perspective that's missing. Many of the deaf schools now are losing their funding, and it might be difficult to provide that Indigenous perspective if there's no funding to even continue the school.

I can't speak for everyone across Canada. There are so many different needs and wants. I'm looking at doing more research. That's my goal.

[English]

**The Chair:** I wish we could keep going, but we're on a time limit tonight. The time for this panel is now complete. I wish to thank Ms. MacDonald for meeting with us today.

important de les soutenir. Il est important de mettre des interprètes gestuels à leur disposition. Je n'aime pas entendre d'excuses — par exemple aux hôpitaux et aux cliniques — à propos des longs délais et des coûts trop élevés. Cela entraîne des retards dans l'accès au service, et quel est alors le résultat et qui est la personne responsable? Les parents veulent ce qu'il y a de mieux pour assurer la santé et la sécurité de leur enfant, et il est donc important d'offrir ces services le plus rapidement possible.

Ce qui me pose problème, c'est la question de la compétence pour les personnes dans les réserves et celles hors réserve. Dans les réserves, techniquement, le gouvernement fédéral est responsable, et nous avons maintenant la Loi canadienne sur l'accessibilité. On se demande de plus en plus si les réserves devraient offrir les services d'interprétation gestuelle et d'autres mesures de soutien. Ce ne sont toutefois pas toutes les provinces qui offrent ces services, mais les ressources devraient être là. Il y a aussi une petite discussion à propos du principe de Jordan. Quelle est l'administration responsable? Il est important que les enfants et les autres jeunes — et les adultes aussi — aient accès aux services, et s'ils sont améliorés, il y aura beaucoup de retombées.

À propos de votre deuxième question, il est bien d'avoir du financement pour les services d'interprétation, mais ce n'est pas la seule chose que je préconise. Il faut plus d'éducateurs sourds et malentendants, des gens qui connaissent la langue des signes et qui peuvent enseigner dans la langue des signes américaine afin que les élèves puissent communiquer directement avec eux. Il serait bon d'avoir d'autres programmes pour que les enfants sourds puissent prendre part à des activités parascolaires et ainsi de suite. Je répète qu'il est bien de fréquenter une école pour enfants sourds, un établissement qui a des éducateurs et des enseignants sourds et un soutien adapté, mais c'est le point de vue autochtone qui manque. Une grande partie des écoles pour enfants sourds perdent actuellement leur financement, et il pourrait être difficile d'offrir ce point de vue autochtone lorsque nous n'avons même pas les fonds nécessaires pour garder ces écoles ouvertes.

Je ne peux pas parler au nom de tout le monde au Canada. Les besoins et les désirs diffèrent grandement d'une personne à l'autre. Je veux faire plus de recherche. C'est mon objectif.

[Traduction]

**Le président :** J'aimerais que nous puissions continuer, mais nous sommes limités par le temps ce soir. Le temps imparti à ce groupe de témoins est maintenant écoulé. Je tiens à remercier Mme MacDonald d'avoir accepté de nous rencontrer aujourd'hui.

Our next witness is Helaina Moses of the Na-cho Nick Dun First Nation in the Yukon. Ms. Moses will provide opening remarks of up to five minutes, followed by a question-and-answer session with committee members.

**Helaina Moses, as an individual:** [*Indigenous language spoken.*]

Good day. My name is Hozhá. Good evening, senators. I would like to thank you for your time today. I am incredibly honoured to sit amongst you all. I hope you all had a chance to read my written testimony, and I would like it to be accepted into the written record.

I want to share with you about my story that our people share. I want to show you that nomadic lifestyles existed in Yukon only 70 years ago, in a life before colonization in Canada. Our people need to be part of the decision making on our land. Doing this together is the only way we can all succeed in the future.

My name is Helaina Moses, and my traditional name is Hozhá. I describe myself as a land healer, a natural leader and traditional. I have a passion for my community roots and heritage, and I am 27 years old. I grew up in Mayo, Yukon, which has a population of about 400 people. I am a citizen of the First Nation of Na-Cho Nyak Dun, which means “flowing from our ancestral waters,” also known as “big river people.”

I was taught to be an environmentalist at a very young age and taught to harvest for myself and my family. Education is such a valuable tool to be successful for you in your life and for facilitating effective change. I grew up in small communities in the Yukon my entire life, and I experienced schooling in a small community. I was in grade 6 doing grade 9 schoolwork while going to school. I had friends the same age as me in the school that didn't have the ability to read or write.

I left the community to continue to go to high school in Whitehorse, which led to provide me more access to education. I graduated with honours from Yukon University, where I took an environmental monitoring training program. I assisted in writing an article for ArcticNet about bringing both Western science and traditional known knowledge practices into research. While I was a research assistant for Yukon University, I helped in the development of a mind remediation curriculum and did presentations for high school students.

I now work with Yukon Seed & Restoration in developing a curriculum for restoration training initiatives. I was honoured to accept the community championship award alongside Yukon

Notre prochaine témoin est Helaina Moses, de la Première Nation des Na-Cho Nyak Dun, au Yukon. Mme Moses fera une déclaration liminaire d'une durée maximale de cinq minutes, qui sera suivie d'une séance de questions et de réponses avec les membres du comité.

**Helaina Moses, à titre personnel :** [*mots prononcés dans une langue autochtone*]

Bonjour. Je m'appelle Hozhá. Bonsoir, mesdames et messieurs les sénateurs. J'aimerais vous remercier du temps que vous m'accordez aujourd'hui. C'est un grand honneur pour moi d'être parmi vous. J'espère que vous avez tous eu l'occasion de lire mon témoignage écrit, et j'aimerais qu'il soit consigné au compte rendu.

Je souhaite vous faire part de mon histoire, celle de notre peuple. Je veux vous montrer que le mode de vie nomade existait au Yukon il y a seulement 70 ans, avant la colonisation du Canada. Notre peuple doit participer à la prise de décisions sur notre territoire. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrions réussir à l'avenir.

Je suis Helaina Moses, et mon nom traditionnel est Hozhá. Je me décris comme une guérisseuse de la terre et une leader naturelle et traditionnelle. J'ai une passion pour les racines et le patrimoine de ma communauté, et j'ai 27 ans. J'ai grandi à Mayo, au Yukon, qui compte environ 400 habitants. Je suis membre de la Première Nation des Na-Cho Nyak Dun, ce qui signifie « qui coule de nos eaux ancestrales », également connue sous le nom de « peuple de la grande rivière ».

Dès mon plus jeune âge, on m'a appris à être une environnementaliste et à récolter pour ma famille et moi-même. L'éducation est un outil très précieux pour réussir sa vie et faciliter un changement efficace. J'ai grandi toute ma vie dans de petites communautés au Yukon et j'ai reçu ma scolarité dans une petite communauté. J'étais en sixième année et je faisais des devoirs de neuvième année tout en allant à l'école. J'avais des amis du même âge que moi à l'école qui ne savaient ni lire ni écrire.

J'ai quitté la communauté pour aller à l'école secondaire à Whitehorse, ce qui m'a permis d'avoir un meilleur accès à l'éducation. J'ai obtenu mon diplôme avec mention à l'Université du Yukon, où j'ai suivi un programme de formation en surveillance environnementale. J'ai participé à la rédaction d'un article pour ArcticNet sur l'intégration de la science occidentale et des connaissances traditionnelles dans la recherche. Lorsque j'étais assistante de recherche à l'Université du Yukon, j'ai participé à l'élaboration d'un programme d'enseignement sur l'assainissement de l'esprit et j'ai fait des présentations pour des élèves du secondaire.

Je travaille maintenant avec Yukon Seed & Restoration à l'élaboration d'un programme d'études pour les initiatives de formation à la remise en état. J'ai eu l'honneur d'accepter le prix

Seed & Restoration in May 2023. I do an abundance of work with youth providing paid training opportunities for our community.

Growing up in a small, isolated community like Mayo, Yukon, my ancestors lived happily in Mayo for centuries until they were introduced to mining. My grandparents lived a nomadic lifestyle growing up and were introduced to mining at a very young age. They did a lot of travelling with dog teams in the winter and moose skin boats in the summer.

The impacts of mining have been around our traditional territory for decades. It started with the gold rush to Yukon in the late 1800s. The settlers came up to the Stewart River to start their journey to find gold. We used fur from wildlife for currency to buy things. We never used flour, tea and sugar before. Currency and money were not part of the lifestyle for our ancestors. We valued our lands and the resources it provided to us.

Back in those days, there were limited environmental regulations to keep the environment safe. This has impacted our traditional lifestyle and our culture. Our water quality is changing, and the absence of our salmon coming up the Stewart River has further impacted our culture. We wish to harvest from the land as we normally would.

My nation signed a treaty, a self-government agreement, in 1993. We just held our 30-year celebration of this milestone on May 29. These agreements held the promise of special management areas, shared areas, land use planning, environmental and development assessment process and was intended to inform the regulatory process. Those promises, the promise to establish certainty within the processes, are yet to be fulfilled. Our primary concern is that even if we started land planning for our traditional territory, today the cumulative effects have impacted our rights.

Currently, the Canadian government is prioritizing critical mineral development and lobbying to include gold as a critical mineral. The necessities of education, health and water are the basic promises of any government. Of the top 100 operating mines in Canada, three are in my traditional territory. If corporations cannot maintain a relationship with the people on whose land they are working, they find it easy to be taken advantage of.

du championnat communautaire aux côtés de Yukon Seed & Restoration en mai 2023. Je travaille beaucoup avec les jeunes en offrant des possibilités de formation rémunérée à notre communauté.

Mes ancêtres ont vécu heureux dans une petite communauté isolée comme Mayo, au Yukon, pendant des siècles, jusqu'à ce qu'ils soient initiés à l'exploitation minière. Mes grands-parents étaient nomades pendant leur enfance et ont été initiés à l'exploitation minière à un très jeune âge. Ils voyageaient beaucoup avec des attelages de chiens en hiver et des bateaux en peau d'orignal en été.

Les répercussions de l'exploitation minière se font sentir sur notre territoire traditionnel depuis des décennies. Cela a commencé avec la ruée vers l'or au Yukon à la fin des années 1800. Les colons sont arrivés jusqu'à la rivière Stewart pour commencer leur voyage à la recherche d'or. Nous utilisons la fourrure des animaux sauvages comme monnaie d'échange. Nous n'avions jamais utilisé de farine, de thé et de sucre auparavant. La monnaie et l'argent ne faisaient pas partie du mode de vie de nos ancêtres. Nous accordions de la valeur à nos terres et aux ressources qu'elles nous procuraient.

À l'époque, il n'existait que peu de règlements environnementaux pour préserver l'environnement. Cette situation a eu une incidence sur notre mode de vie traditionnel et sur notre culture. La qualité de l'eau change et l'absence de saumon remontant la rivière Stewart a eu une incidence supplémentaire sur notre culture. Nous souhaitons récolter les produits de la terre comme nous le ferions normalement.

Ma nation a signé un traité, un accord d'autonomie gouvernementale, en 1993. Nous venons de célébrer les 30 ans de cet accord le 29 mai dernier. Ces accords renfermaient la promesse de zones spéciales de gestion, de zones partagées, de planification de l'aménagement du territoire, de processus d'évaluation de l'environnement et du développement, et ils étaient destinés à éclairer le processus de réglementation. Ces promesses, dont celle d'établir un climat de certitude dans les processus, n'ont pas encore été respectées. Notre principale préoccupation est que même si nous avons commencé à planifier l'aménagement de notre territoire traditionnel, en ce moment, les effets cumulatifs ont eu une incidence sur nos droits.

À l'heure actuelle, le gouvernement canadien accorde la priorité à l'exploitation des minéraux essentiels et exerce des pressions pour que l'or soit considéré comme un minerai essentiel. Les besoins en matière d'éducation, de santé et d'eau sont les promesses fondamentales de n'importe quel gouvernement. Sur les 100 principales mines en activité au Canada, trois se trouvent sur mon territoire traditionnel. Si les entreprises ne parviennent pas à entretenir des relations avec les populations sur les terres desquelles elles travaillent, il leur est facile de se faire exploiter.

Our connection to the land and the water impacts our health and well-being. When our lands are destroyed, so is our culture. This makes it difficult to pass on known knowledge to our youth about harvesting and traditional known knowledge. This is where land-based education and healing plays a role. The need of mixing traditional known knowledge with Western science is an important first step in working with First Nations communities. Traditional known knowledge represents a powerful link to the community's past. It offers information about a people's history, the land they have lived on and processed resources. Indigenous people know the land better than anyone, and our ancestors have travelled in the Yukon for generations. Much of our ancestor's known knowledge has been passed down for generations.

Working together to restore the land and water is a common interest we share and benefits research for both communities and First Nations communities. It is key to understand that everything is interconnected from our history of colonization, mining, environment, climate change, wellness and our education. I want to see our communities with more land-based training, education and healing to live like our ancestors once did.

Our Indigenous youth have high drop-out rates, and 15 out of 52 students at our school in Mayo have been impacted by the ongoing opioid crisis in our community. Those 15 students have each lost a parent in the last three years. This has huge impacts on their education and further impacts to the community's well-being. We need to make our community healthy, and we need support to do this from our partners such as the Government of Canada. On behalf of youth throughout our nations across Canada, our young people desperately need support and wellness. We are losing a generation in our homelands of Yukon Territory. My community of Mayo continues to be struck by tragedy with our First Nation declaring a state of emergency to address the opioid crisis on March 14, 2023. This was announced just days after a recent double homicide in Mayo which shocked our community. People are in an endless state of grief, mourning for our family and our friends. Our loved ones and children are growing up with no parents.

I want to see a difference in our community with land-based education, creation of more opportunities, promotion of community engagement, practising our cultural values and share traditional known knowledge with future generations. Our young people desperately need role models who will lead they will on the path to wellness. If our people are not healthy, who will help

Notre lien avec la terre et l'eau a une incidence sur notre santé et notre bien-être. Lorsque nos terres sont détruites, notre culture l'est aussi. Il est alors difficile de transmettre à nos jeunes des connaissances sur les récoltes et les savoirs traditionnels connus. C'est là que l'éducation et la guérison jouent un rôle. La nécessité de mélanger les connaissances traditionnelles et la science occidentale est une première étape importante dans la collaboration avec les communautés des Premières Nations. Les connaissances traditionnelles représentent un lien puissant avec le passé de la communauté. Elles fournissent des renseignements sur l'histoire d'un peuple, la terre sur laquelle il a vécu et les ressources transformées. Les peuples autochtones connaissent la terre mieux que quiconque, et nos ancêtres voyagent au Yukon depuis des générations. La plupart des connaissances de nos ancêtres ont été transmises de génération en génération.

Travailler ensemble pour restaurer la terre et l'eau est un intérêt commun que nous partageons et qui est bénéfique à la recherche pour les communautés et les communautés des Premières Nations. Il est essentiel de comprendre que tout est interrelié, qu'il s'agisse de l'histoire de la colonisation, de l'exploitation minière, de l'environnement, des changements climatiques, du bien-être et de l'éducation. Je souhaite que nos communautés bénéficient d'un plus grand nombre de formations, d'enseignements et de guérisons axés sur la terre, afin de vivre comme nos ancêtres l'ont fait dans le passé.

Le taux d'abandon scolaire chez nos jeunes autochtones est élevé, et 15 des 52 élèves de notre école de Mayo ont été touchés par la crise des opioïdes qui sévit actuellement dans notre communauté. Ces 15 élèves ont perdu chacun un parent au cours des trois dernières années. Cela a d'énormes répercussions sur leur éducation et sur le bien-être de la communauté. Nous devons veiller à ce que notre communauté soit en santé, et nous avons besoin de soutien de nos partenaires tels que le gouvernement du Canada. Au nom des jeunes de toutes les nations du Canada, je dirai que nos jeunes ont désespérément besoin de soutien et de bien-être. Nous sommes en train de perdre une génération dans nos terres natales du Yukon. Ma communauté de Mayo continue d'être frappée par la tragédie, notre Première Nation ayant déclaré un état d'urgence pour faire face à la crise des opioïdes le 14 mars 2023. Cette annonce a été faite quelques jours seulement après un double homicide à Mayo, qui a choqué notre communauté. Les gens sont dans un état de chagrin sans fin, en deuil de membres de leur famille et de leurs amis. Nos proches et nos enfants grandissent sans parents.

Je veux voir une différence dans notre communauté grâce à une éducation axée sur la terre, à la création de nouvelles possibilités, à la promotion de l'engagement communautaire, à la pratique de nos valeurs culturelles et à l'échange des connaissances traditionnelles avec les futures générations. Nos jeunes ont désespérément besoin de modèles qui les guideront

our nation succeed, and who will our next leaders be? We need to inspire them to find their greatness. This is what my grandparents did for me.

*Masi cho.*

**The Chair:** Thank you, Ms. Moses.

I was wondering if you could speak about the importance of land-based training for Indigenous students and how accessible it is in Yukon.

**Ms. Moses:** It looks like providing training without any fundamentals or providing more support and resources to ensure these individuals are successful in returning to school or getting employment. Also, healing the land and the people. I do a program with Yukon Seed & Restoration where we pay attention to the cumulative effects of environmental and cultural impacts, seed collection workshops developed in partnership with YSR, which provides an example of the First Nation and how we maintain and strengthen our responsibilities to keep the water clean and the land healthy for future generations. Workshops provide a platform of known knowledge and networking amongst citizens in relationship. By building known knowledge capacity for honourable seed harvesting, native seeds may be required to be used in reclamation and restoration efforts while mitigating further harm done to the land. This will all happen when providing the northern Tutchone language to plant names and traditional plant uses and medicines. We are incorporating traditional known knowledge with Western science.

**The Chair:** Great answer. Thank you.

**Senator Coyle:** Thank you so much, and I know you live in one of the most beautiful territories probably in the world but certainly in Canada. I have had the good fortune to visit the Yukon, not Mayo yet, but the Yukon many times and it's heaven on Earth. I am really saddened to hear what you're describing in terms of the opioid crisis in your community and particularly how it is affecting the young people. It's a sign that something is not right. You've identified some of that. You have also identified some really important priorities.

Our theme is education. You've had a lot of schooling, and I sometimes distinguish schooling from education, although schooling can be part of education. I think I heard from you that your own upbringing provided you with a certain kind of education that prepared you, in a way, to go further in your schooling in order to land where you are here today. Could you talk to us about your own experiences and how the kinds of experiences you had as a young person can be encouraged for

sur la voie vers le mieux-être. Si nos concitoyens ne sont pas en santé, qui aidera notre pays à réussir et qui seront nos prochains dirigeants? Nous devons les inspirer pour qu'ils réalisent leur plein potentiel. C'est ce que mes grands-parents ont fait pour moi.

*Masi cho.*

**Le président :** Merci, madame Moses.

Je me demandais si vous pouviez parler de l'importance de la formation en milieu rural pour les étudiants autochtones et de l'accessibilité de cette formation au Yukon.

**Mme Moses :** Il faut par exemple offrir une formation sans aucune base ou fournir davantage de soutien et de ressources pour s'assurer que ces personnes réussissent à retourner à l'école ou à trouver un emploi. Il faut également guérir la terre et les gens. Je participe à un programme appelé Yukon Seed & Restoration, YSR, où nous prêtons attention aux effets cumulatifs des répercussions environnementales et culturelles, ainsi que des ateliers de cueillette de semences élaborés en partenariat avec YSR, qui fournit un exemple de la Première Nation et de la façon dont nous maintenons et renforçons nos responsabilités pour garder l'eau propre et la terre en santé pour les générations futures. Les ateliers constituent une plateforme de connaissances et de réseautage pour mettre en relation des citoyens. En renforçant les connaissances pour une récolte honorable des semences, des semences indigènes peuvent être nécessaires dans les efforts de remise en état et de rétablissement, tout en atténuant les dommages causés à la terre. Tout cela se fera en utilisant la langue nordique tutchone pour les noms de plantes et les utilisations médicinales des plantes. Nous intégrons les connaissances traditionnelles à la science occidentale.

**Le président :** Excellente réponse. Je vous remercie.

**La sénatrice Coyle :** Je vous remercie, et je sais que vous vivez dans l'un des plus beaux territoires, probablement dans le monde, mais certainement au Canada. J'ai eu la chance de visiter le Yukon, pas encore Mayo, mais le Yukon à plusieurs reprises, et c'est le paradis sur terre. Je suis vraiment attristée de vous entendre parler de la crise des opioïdes dans votre communauté, et plus particulièrement la façon dont elle affecte les jeunes. C'est le signe que quelque chose ne tourne pas rond. Vous avez relevé certains de ces problèmes. Vous avez également cerné des priorités très importantes.

Notre thème est l'éducation. Vous avez beaucoup étudié, et je fais parfois la distinction entre les études et l'éducation, bien que les études puissent faire partie de l'éducation. Je crois que vous avez dit que votre propre éducation en grandissant vous a préparé d'une certaine manière à poursuivre vos études afin d'en arriver là où vous en êtes aujourd'hui. Pourriez-vous nous parler de vos propres expériences et de la manière dont le type d'expériences que vous avez vécues en tant que jeune personne

other young people so they can also follow that path? As you said, you need more role models, but you're one of those. What has contributed to you being one of those role models that we can learn from and help other people enjoy the kind of life we would want for them?

**Ms. Moses:** I did presentations for high school students about my work in bringing people together and talking about the environmental impacts. We all experience in this Yukon. It's the mining capital pretty much of Canada.

I like to share what I know from my grandparents with those I am teaching. Recently we had a youth who graduated last Saturday — I attended in Whitehorse — from the environmental monitoring program, and I did mentorship with her throughout her entire experience through post-secondary. I like to be very involved with the people I am teaching, and this is in work, in schools and in my current leadership role within my First Nation as well. I just really enjoy working with youth and inspiring them to find their greatness.

**Senator LaBoucane-Benson:** Thank you, and boy you packed a lot into a short presentation. That was fantastic. There was a lot of information there.

First, how do your people mobilize traditional knowledge and values in the remediation of mines? Second, what advice would you give a community that has a critical mineral mine being planned on their territory?

**Ms. Moses:** To answer your first question, we currently have a few mining companies on our traditional territory that we have agreements with, but unfortunately sometimes the agreements aren't fulfilled. It's lack of community consultation, not coming into our community to speak to the Indigenous people. They go through the territorial government to get approval of their projects without doing community consultation.

Can you repeat your second question?

**Senator LaBoucane-Benson:** What advice would you give a community that has a critical minerals' mine being planned on their territory?

**Ms. Moses:** Always be involved in the process from the start to the finish. Write submissions and be part of the entire process. We have a company, or an organization in Yukon, called the YESAB, the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board, and it's the environmental assessment that would go through processes for projects happening. You can go

peuvent être encouragées pour aider d'autres jeunes à suivre cette voie également? Comme vous l'avez dit, il faut davantage de modèles, mais vous en êtes un. Qu'est-ce qui a contribué à faire de vous l'un de ces modèles dont nous pouvons nous inspirer pour aider d'autres personnes à jouir du genre de vie que nous voudrions pour elles?

**Mme Moses :** J'ai fait des présentations devant des élèves du secondaire où j'ai parlé du travail que j'ai fait pour rassembler les gens et des impacts environnementaux. Nous connaissons tous le Yukon. C'est la capitale minière du Canada.

J'aime faire part de ce que j'ai appris de mes grands-parents à ceux à qui j'enseigne. Une jeune a reçu son diplôme samedi dernier — j'ai assisté à la remise des diplômes à Whitehorse — dans le cadre du programme de surveillance de l'environnement, et je l'ai accompagnée tout au long de son parcours dans l'enseignement supérieur. J'aime être très impliquée avec les personnes à qui j'enseigne, que ce soit au travail, dans les écoles ou dans mon rôle de leader au sein de ma Première Nation. J'aimerais vraiment travailler avec les jeunes et les inspirer pour qu'ils réalisent leur plein potentiel.

**La sénatrice LaBoucane-Benson :** Merci, et vous avez abordé énormément de points dans ce court exposé. C'était fantastique. Il y avait beaucoup d'informations.

Premièrement, comment votre peuple mobilise-t-il les connaissances et les valeurs traditionnelles dans le cadre de la remise en état des mines? Deuxièmement, quels conseils donneriez-vous à une communauté dont le territoire fait l'objet d'un projet de mine de minéraux essentiels?

**Mme Moses :** Pour répondre à votre première question, nous avons actuellement quelques sociétés minières sur notre territoire traditionnel avec lesquelles nous avons conclu des accords, mais malheureusement, il arrive que ces accords ne soient pas respectés. Il y a un manque de consultation des communautés, elles ne viennent pas dans nos communautés pour parler aux Autochtones. Elles passent par le gouvernement territorial pour faire approuver leurs projets sans consulter les communautés.

Pouvez-vous répéter votre deuxième question?

**La sénatrice LaBoucane-Benson :** Quel conseil donneriez-vous à une communauté où l'on prévoit ouvrir une mine de minéraux essentiels?

**Mme Moses :** Participez toujours au processus, du début à la fin. Rédigez des mémoires et participez à l'ensemble du processus. Nous avons une société, ou une organisation au Yukon, qui s'appelle l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon, l'OEESY, et c'est l'évaluation environnementale qui passe par les processus pour les projets



on the web, and it takes you to which region or nation it is on, and then you can write submissions or attend the community consultation meetings, if any.

**Senator LaBoucane-Benson:** Do your people do monitoring of mines that are actually working, of the environment around the mines?

**Ms. Moses:** Yes. Our Land and Resources Department does have environmental monitors and land guardians.

**Senator D. Patterson:** Thank you very much for your very thoughtful and somewhat alarming presentation.

I was concerned to hear you describe the self-government agreement, now 30 years old, you said, as a promise yet to be fulfilled. I know this is a big question, but what's the problem? How can this be? You're on the band council. What needs to change to make this agreement work for you?

**Ms. Moses:** We're not a band. We are self-governing First Nation.

**Senator D. Patterson:** I'm sorry. The bio we got misled me.

**Ms. Moses:** Can you repeat your question?

**Senator D. Patterson:** You said the promises of the self-government agreement were unfulfilled. How can that be fixed?

**Ms. Moses:** We really need to get our land use planning done, and I think that is due to funding. Only 50% of the Yukon has completed their land use planning since we signed our treaty 30 years ago.

**Senator D. Patterson:** That money should come from?

**Ms. Moses:** The Government of Canada.

**Senator D. Patterson:** Canada. We're dealing with a lot of issues of unfulfilled modern treaties. Thank you for that.

If I may, you studied mine reclamation, and I know this is a bit outside your territory, but we've all heard about the Faro environmental challenge. I think there are 25 hectares of waste that is apparently being remediated now. Are you familiar with that project? How is it going, may I ask, in your view?

**Ms. Moses:** I think they are still in the process of doing reclamation on their tailings. They have very exposed tailings, which results in bioaccumulation within our communities. We

en cours. Vous pouvez aller sur le site Web, qui vous indique la région ou la nation concernée, et vous pouvez alors rédiger des mémoires ou assister aux réunions de consultation des communautés, s'il y en a.

**La sénatrice LaBoucane-Benson :** Vos collaborateurs assurent-ils la surveillance des mines en activité et de l'environnement autour des mines?

**Mme Moses :** Oui. Notre ministère des Terres et des Ressources compte des contrôleurs environnementaux et des gardiens des terres.

**Le sénateur D. Patterson :** Je vous remercie de votre exposé très réfléchi et quelque peu alarmant.

J'ai été inquiet de vous entendre décrire l'accord sur l'autonomie gouvernementale, qui a maintenant 30 ans, comme une promesse qui n'a pas encore été tenue. Je sais que c'est une grande question, mais quel est le problème? Comment cela est-il possible? Vous êtes membre du conseil de bande. Que faut-il changer pour que cet accord vous convienne?

**Mme Moses :** Nous ne sommes pas une bande. Nous sommes une Première Nation autonome.

**Le sénateur D. Patterson :** Je suis désolé. La biographie que nous avons reçue m'a induit en erreur.

**Mme Moses :** Pouvez-vous répéter votre question?

**Le sénateur D. Patterson :** Vous avez dit que les promesses de l'accord sur l'autonomie gouvernementale n'ont pas été tenues. Comment pouvons-nous régler cela?

**Mme Moses :** Nous avons vraiment besoin de planifier l'utilisation des terres, et je pense que c'est dû au financement. Depuis la signature de notre traité il y a 30 ans, seulement la moitié du Yukon a achevé l'aménagement de son territoire.

**Le sénateur D. Patterson :** Et de quelle source cet argent devrait-il provenir?

**Mme Moses :** Du gouvernement du Canada.

**Le sénateur D. Patterson :** Du Canada. Nous sommes confrontés à de nombreux problèmes liés à des traités modernes non respectés. Je vous en remercie.

Si vous le permettez, vous avez étudié la remise en état des mines, et je sais que c'est un peu en dehors de votre domaine, mais nous avons tous entendu parler du défi environnemental de Faro. Je crois qu'il y a 25 hectares de déchets qui sont apparemment en train d'être assainis. Connaissez-vous ce projet? Comment se déroule-t-il, si je puis me permettre, à votre avis?

**Mme Moses :** Je pense qu'ils sont encore en train de procéder à la remise en état de leurs résidus. Ces résidus sont très exposés, ce qui entraîne une bioaccumulation au sein de nos

eat and harvest from these lands. What does that mean in the future from these mines? We have one on our traditional territory called the Keno Hill project. There are tailings still sitting on the bottom of creeks and lakes because we didn't have the environmental regulations back in the day. Unfortunately, the companies got away with what they were doing and dumping wherever they wanted.

Recently, in May, Minto has abandoned their mine. Now, it's up to the territorial Yukon government, taxpayers' money, to fund that project for reclamation for, I don't know, ongoing years, maybe for eternity, because the water quality needs to be passively treated.

**Senator D. Patterson:** Has your government been able to negotiate some benefits from mining companies?

**Ms. Moses:** Yes. They are very minimal. I will leave it at that.

**Senator D. Patterson:** Thanks very much.

**The Chair:** I want to acknowledge Senator Pate, who just dropped by. Welcome, senator. We are glad to have you.

**Senator Greenwood:** Thank you for your presentation. As the previous senators have said, it was jam-packed and very interesting.

There were many facets that you brought up in your presentation. I'm interested in the leadership. Many of you have talked about leadership, as you have in your presentation. I would like to know how youth have been involved in advisory boards, councils and the decision-making bodies. Many times, in my experience, national advisory boards have been looking for youth representatives. What are your thoughts on that idea, given that you are a youth leader in your territory? What advice would you give other youth who want to be in leadership and decision-making positions?

**Ms. Moses:** Yes. Our ancestors worked hard for these agreements, very hard. I'm not sure if senators are familiar with Together Today for our Children Tomorrow, which was presented to Prime Minister Pierre Trudeau back in the 1970s. That document is important to read for our future generations; they need to get to know that and understand how hard our people worked to get these agreements with the Government of Canada and uphold our rights and entitlements in those agreements. We need to put it in our education in the Yukon. Let's talk about the Umbrella Final Agreement. Let's let our people know what they are entitled to and what their rights are.

communautés. Nous mangeons et récoltons sur ces terres. Qu'est-ce que cela signifie à l'avenir pour ces mines? Il y en a une sur notre territoire traditionnel, le projet Keno Hill. Des résidus miniers reposent encore au fond des ruisseaux et des lacs parce que nous n'avions pas de réglementation environnementale à l'époque. Malheureusement, les entreprises n'ont pas eu à s'inquiéter de ce qu'elles faisaient et ont déversé les résidus où bon leur semblait.

Récemment, en mai, Minto a abandonné sa mine. Maintenant, c'est au gouvernement territorial du Yukon, avec l'argent des contribuables, de financer ce projet de remise en état pour, je ne sais pas, plusieurs années, peut-être pour l'éternité, parce que la qualité de l'eau doit être traitée passivement.

**Le sénateur D. Patterson :** Votre gouvernement a-t-il été en mesure de négocier certains avantages avec les sociétés minières?

**Mme Moses :** Oui, ils sont très minimales. Je n'en dirai pas plus.

**Le sénateur D. Patterson :** Je vous remercie.

**Le président :** Je tiens à saluer la sénatrice Pate, qui vient d'arriver. Bienvenue, sénatrice. Nous sommes ravis de vous accueillir.

**La sénatrice Greenwood :** Je vous remercie de votre exposé. Comme mes collègues l'ont dit précédemment, il était très complet et très intéressant.

Vous avez abordé de nombreux aspects dans votre exposé. Je m'intéresse au leadership. Beaucoup d'entre vous ont parlé de leadership, comme vous l'avez fait dans votre présentation. J'aimerais savoir quel rôle les jeunes ont joué dans les conseils consultatifs, les conseils et les organismes décisionnels. Selon mon expérience, les conseils consultatifs nationaux recherchent souvent des représentants des jeunes. Que pensez-vous de cette idée, étant donné que vous êtes une jeune leader dans votre territoire? Quels conseils donneriez-vous à d'autres jeunes qui aspirent à occuper des postes de direction et des postes décisionnels?

**Mme Moses :** Oui. Nos ancêtres ont travaillé fort — très fort — pour obtenir ces accords. J'ignore si vous connaissez le document intitulé *Ensemble aujourd'hui pour nos enfants demain*, qui a été présenté au premier ministre Pierre Elliott Trudeau dans les années 1970. Il est important que nos générations futures lisent ce document et qu'elles le connaissent pour comprendre à quel point notre peuple a travaillé fort pour obtenir ces accords avec le gouvernement du Canada et pour faire respecter nos droits et privilèges dans le cadre de ces accords. Cela doit faire partie du programme d'enseignement au Yukon. Parlons de l'Accord-cadre définitif. Informons nos concitoyens de leurs privilèges et de leurs droits.

Did I answer all of your questions?

**Senator Greenwood:** What advice would you give a young who came to you and said, “Helaina, how do I get involved?” or, “How can I be a part of the decision-making?”

**Ms. Moses:** I would strongly encourage them to be part of their government, whether it’s on the policy team, the implementation team, the governance team, or maybe even lands and resources, because that’s where I started.

**Senator Sorensen:** I wasn’t going to ask a question, but then you said to always be involved in the process, which is one of my personal mantras. That resonated with me. I was active on my local community council for 17 years. I am assuming that that statement is what inspired you to be involved in your local government. Are you finding that work rewarding? Are you achieving some of the things you hoped to by being on your local government? You might have to explain your local government to me. It is a council, but it’s locally operated?

**Ms. Moses:** Yes. We’re a self-governing First Nation. We govern in certain departments like social, education, lands and resources, justice and so on and so forth. We govern our people. We do have a chief and council. Recently, we just got our first female chief elected in April.

What was your other question?

**Senator Sorensen:** Are you finding that a good avenue for you personally and finding it rewarding, using that tool to move your passions forward?

**Ms. Moses:** Hard work pays off. When you dedicate your time, your attention and your love or passion to what you believe in, it’s rewarding in a heartfelt way. I can tell you right now I feel very rewarded sitting in front of all of you and telling you my people’s story.

**Senator Sorensen:** Yes. I do think it’s a love for your community that gets you involved in community governance. I miss it.

[Translation]

**Senator Audette:** I’d like to share a comment with you.

I’d like to say to Helaina, Paula and the others who spoke this morning that my wish for all of us is that you become witnesses who will be called upon to testify often on various subjects such as the environment, economic development, health and Indigenous rights, so that we can see you participate in the work of other committees.

Ai-je répondu à toutes vos questions?

**La sénatrice Greenwood :** Quels conseils donneriez-vous à un jeune qui viendrait vous voir et vous dirait : « Helaina, comment est-ce que je peux participer? » ou « Comment puis-je participer à la prise de décisions? »

**Mme Moses :** J’encouragerais fortement les jeunes à jouer un rôle au sein de leur gouvernement, dans diverses équipes, comme l’équipe chargée de la politique, l’équipe de mise en œuvre, l’équipe de gouvernance, ou peut-être même l’équipe des terres et des ressources, car c’est là que j’ai commencé.

**La sénatrice Sorensen :** Je n’allais pas poser de question, puis vous avez dit qu’il faut toujours participer au processus, ce qui est l’un de mes mantras. Cela m’a interpellée. J’ai joué un rôle actif au sein de mon conseil communautaire local durant 17 ans. Je suppose que c’est cette déclaration qui vous a incitée à vous impliquer au sein de votre gouvernement local. Trouvez-vous ce travail gratifiant? Ce rôle vous permet-il de réaliser certaines des choses que vous espériez faire? Vous devrez peut-être m’expliquer le fonctionnement de votre gouvernement local. Il s’agit d’un conseil, mais est-il géré localement?

**Mme Moses :** Oui. Nous sommes une Première Nation autonome. Nous régissons divers aspects, notamment les affaires sociales, l’éducation, les terres et les ressources, la justice, etc. Nous gouvernons notre peuple. Nous avons un chef et un conseil. Récemment, en avril, nous avons élu une femme au poste de cheffe pour la première fois.

Quelle était votre autre question?

**La sénatrice Sorensen :** Personnellement, trouvez-vous qu’il s’agit d’une bonne voie à suivre et un outil gratifiant pour faire progresser les causes qui vous passionnent?

**Mme Moses :** Le travail acharné porte ses fruits. Lorsque l’on consacre son temps, son attention et son amour ou sa passion à ce en quoi l’on croit, c’est profondément gratifiant. Je peux vous dire que je me sens très récompensée d’être ici devant vous tous et de vous raconter l’histoire de mon peuple.

**La sénatrice Sorensen :** Oui. Je pense que c’est l’amour de la communauté qui incite à participer à la gouvernance communautaire. Cela me manque.

[Français]

**La sénatrice Audette :** J’aimerais partager un commentaire avec vous.

J’aimerais dire à Helaina, à Paula et aux autres qui ont parlé ce matin que je nous souhaite collectivement que vous deveniez des témoins qui seront appelés à témoigner souvent sur différents sujets comme l’environnement, le développement économique, la santé et les droits autochtones, afin qu’on puisse vous voir dans le cadre du travail d’autres comités.

I don't know if this is your first experience, but I'm very impressed and really proud to see that we have such strong young people. I would like us to invite them back. That was my only comment.

[English]

**Ms. Moses:** Thank you, senator. I would be honoured to attend again, hopefully amongst you eventually.

**The Chair:** The time for this panel is now complete. I wish to thank Ms. Moses for sharing her testimony with us today.

I will now introduce our next witness. Audrey-Lise Rock-Hervieux is from the Innu community of Pessamit in Quebec. Ms. Rock-Hervieux will provide opening remarks of up to five minutes, followed by a question-and-answer session with committee members. I will now invite Ms. Rock-Hervieux to give her remarks.

[Translation]

**Audrey-Lise Rock-Hervieux, as an individual:** Good afternoon, everyone [*Innu-Aimun spoken*].

My name is Audrey-Lise Rock-Hervieux and I'm an Innu from the community of Pessamit. As you may have noticed, I began by expressing myself in my first language, since it was our Indigenous languages that were born here, on our land, even before English and French took over. As language and education are linked, I'm also doing this so that you can see how important it is to save our Indigenous languages before any other language. We have been here for a long time. It's finally time to listen to us because we have so much to say and defend. I'm honoured to be here with you today to speak about our vision for education. I say "our" because I'm speaking today on behalf of young people.

I'm not here just to talk about language; I'm also here to talk about First Nations education. Maybe my testimony won't reach everyone who's here right now, but it doesn't matter to me. If I can make a difference to just one person here, that would be a big step forward. In fact, I'm extremely grateful to be here today. By being here, I want to carry the voice of First Nations youth because these young people are the future.

When it comes to education, an awful lot could be said. We could talk about it for days, but I'll try to keep my presentation short and to the point. I've long wondered what could be done to improve the First Nations education system; I've looked everywhere in our institutions for answers, but never really

Je ne sais pas s'il s'agit de votre première expérience, mais je suis très impressionnée et je suis vraiment fière de voir que nous avons des jeunes aussi solides. Je souhaite que nous les invitions à nouveau. Voilà, c'était mon seul commentaire.

[Traduction]

**Mme Moses :** Merci, sénatrice. Je serais honorée de revenir, et j'espère un jour être parmi vous.

**Le président :** Le temps imparti pour cette témoin est maintenant écoulé. Je tiens à remercier Mme Moses de son témoignage aujourd'hui.

Je vais maintenant présenter notre prochaine témoin. Mme Audrey-Lise Rock-Hervieux vient de la communauté innue de Pessamit, au Québec. Mme Rock-Hervieux fera une déclaration liminaire d'une durée maximale de cinq minutes, suivie d'une période de questions avec les membres du comité. J'invite maintenant Mme Rock-Hervieux à faire sa déclaration.

[Français]

**Audrey-Lise Rock-Hervieux, à titre personnel :** Bonjour à tous [*mots prononcés en innu-aimun*].

Je m'appelle Audrey-Lise Rock-Hervieux et je suis une Innuée de la communauté de Pessamit. Comme vous l'avez constaté, je me suis d'abord exprimée dans ma première langue, puisque ce sont d'abord nos langues autochtones qui sont nées ici, sur nos territoires, avant même que la langue française et la langue anglaise prennent toute la place. La langue et l'éducation étant liées, je le fais également afin que vous puissiez constater à quel point il est important de sauver nos langues autochtones avant toute autre langue. Nous étions et nous sommes ici depuis bien longtemps. Il serait enfin temps de nous écouter, parce que nous avons énormément de choses à dire et à défendre. Je suis d'ailleurs honorée d'être ici aujourd'hui avec vous afin de prendre la parole sur notre vision sur l'éducation. Je dis bien « notre », car je parle aujourd'hui au nom des jeunes.

Je ne suis pas ici pour parler uniquement de la langue; je suis ici également pour parler de l'éducation chez les Premières Nations. Peut-être que mon témoignage ne rejoindra pas tous ceux qui sont ici en ce moment, mais pour moi, ça n'a aucune importance. Si je peux déjà faire une différence chez une seule personne ici présente, ce serait déjà un grand pas vers l'avant. Je suis d'ailleurs extrêmement reconnaissante d'être ici aujourd'hui. Par ma présence ici, je souhaite porter la voix des jeunes des Premières Nations, car ces jeunes sont l'avenir de demain.

Lorsqu'on parle d'éducation, il y aurait énormément de choses à dire. On pourrait en parler pendant des jours entiers, mais je vais essayer de faire une présentation courte et efficace. Je me suis longtemps demandé ce qu'on pourrait faire pour améliorer le système d'éducation chez les Premières Nations; j'ai cherché des

found what I needed. I finally found on the land last March. In a nutshell, I'm a student in Indigenous governance and soon to graduate as a land guardian. It was there that I became aware of the need for an education rooted in our ancestral values and traditions.

In addition to my educational background, I also took the initiative of going out to meet with my people, so that I could tell you what they would like in terms of education. There is, of course, self-determination in educational programs for all Indigenous communities across Canada. It's about time we were able to work on our own programs, instead of having government programs imposed on us. If I may speak from my own experience, I had to redo my history course, which, remember, is a required course to graduate from high school.

Do you find it normal that, in 2023, the history of Quebec and Canada, as presented in our institutions, is not the real history? That's something to think about. I sincerely believe that the education presented in our various institutions is not at all adapted to the Indigenous reality. Before trying to teach us subjects that aren't adapted to our realities, it would be fairer to offer mandatory courses on Indigenous issues in educational institutions.

It would also be worth reviewing the training offered to teachers, as they aren't up to date in their knowledge of Indigenous issues, either. This often leads to difficulties in establishing contact with young Indigenous students. Beyond all that, having an Indigenous university in Quebec, with a pedagogy fully adapted to our realities, would be one of my greatest wishes. I'm not the only one thinking about it; many of us are dreaming about it.

I'm aware that there's a lot of development in university programs just about everywhere, but unfortunately there aren't any infrastructures truly adapted to our cultures and traditions.

In short, beyond all that, the message I wish to convey to the government today is that it's finally time to decolonize overly closed mindsets. It's high time to change that good old pair of glasses, to look reality in the face and realize that First Nations education isn't always easy. Not to mention the underfunding that many Indigenous communities are still experiencing today.

In an ideal world, consideration should be given to providing more funding for the revitalization of culture through practice on the land, as learning begins on the land first and foremost.

réponses partout dans nos institutions, mais je n'ai jamais réellement trouvé ce dont j'avais besoin. Je l'ai enfin trouvé en territoire en mars dernier. En résumé, je suis étudiante en gouvernance autochtone et bientôt finissante en tant que gardienne du territoire. C'est là que j'ai pris conscience de la nécessité d'avoir une éducation ancrée dans nos valeurs et nos traditions ancestrales.

En plus de mon parcours scolaire, j'ai d'ailleurs pris l'initiative d'aller à la rencontre de mon peuple afin de vous faire part de ce qu'il souhaiterait en matière d'éducation. Il y a, bien sûr, l'autodétermination dans les programmes pédagogiques pour toutes les communautés autochtones partout au Canada. Il serait enfin temps que nous puissions nous-mêmes travailler sur nos propres programmes, au lieu de nous faire imposer les programmes du gouvernement. Si je peux me permettre de parler de ma propre expérience, j'ai dû refaire mon cours d'histoire, qui, rappelons-le, est un cours obligatoire pour obtenir un diplôme d'études secondaires.

Trouvez-vous cela normal que, en 2023, l'histoire du Québec et du Canada, telle qu'elle est présentée dans nos institutions, ne soit pas la vraie histoire? Il y a là matière à réflexion. Je crois sincèrement que l'éducation que l'on présente dans nos diverses institutions n'est pas du tout adaptée à la réalité autochtone. Avant de vouloir nous apprendre des matières qui ne sont pas adaptées à nos réalités, il serait plus juste d'offrir des cours obligatoires sur les enjeux autochtones dans les institutions scolaires.

Il y aurait également matière à revoir les formations offertes aux enseignants, parce qu'ils ne sont pas à jour non plus dans leurs connaissances sur les enjeux autochtones. Bien souvent, cela engendre des difficultés à établir un contact avec les jeunes étudiants autochtones. Sinon, au-delà de tout cela, avoir au Québec une université autochtone, avec une pédagogie entièrement adaptée à nos réalités, serait l'un de mes plus grands souhaits. Je ne suis pas la seule à y penser; nous sommes plusieurs à en rêver.

Je suis consciente qu'il y a beaucoup de développement dans les programmes universitaires un peu partout, mais il n'y a malheureusement pas d'infrastructures vraiment adaptées à nos cultures et à nos traditions.

Bref, au-delà de tout cela, le message que je souhaite transmettre aujourd'hui au gouvernement, c'est qu'il serait enfin temps de décoloniser les mentalités trop fermées. Il serait grand temps de changer cette bonne vieille paire de lunettes, de voir la réalité en face et de se rendre compte que l'éducation chez les Premières Nations n'est pas toujours facile. C'est sans parler du sous-financement que plusieurs communautés autochtones subissent encore aujourd'hui.

Dans un monde idéal, il faudrait envisager d'accorder plus de fonds pour la revitalisation de la culture par la pratique en territoire, car l'apprentissage commence en territoire avant tout.

So, how do you expect our young people to stand out in their academic careers if our governments don't open their eyes? Yes, there is a lot of potential among First Nations youth. If I've been able to prove myself, just imagine what can happen in the future. I'm convinced that Indigenous youth are capable of doing the work you're all doing here right now, and even more. All you need to do is reach out to them, listen to their real needs and give them the right tools for the future.

Let's stop always trying to get in everyone's way and start working together. We're always saying that Canada is a great place to live. Let's set an example for others. Let's show them that it's possible to work together as a team, not separately. Let's stop always thinking of First Nations as second-class citizens because, on the contrary, there is enormous potential in our Indigenous communities. All the authorities need to do is open their eyes, reach out and talk to us; we're just waiting for that.

Stop creating projects for us that we didn't ask for. Instead, take the time to sit down with us and ask the right questions about what we really want. Even today, all too often, when we want to bring in and promote our good ideas — because yes, we have a tonne of them, innovative ideas — we get pushed aside again and again.

Enough is enough! This has to change, but for that we have to sit down together, start a real dialogue and not be afraid to do so. We may not agree on everything, but let's at least try to do it for our children, and above all, for the sake of future generations. I have every confidence in you, ladies and gentlemen of the Senate, to make our voices and our hopes heard.

[Innu-Aimun spoken]

Thank you for listening to me. I want a better future. See you soon. If you have any questions about my educational and professional background, feel free to ask.

[English]

**The Chair:** Thank you, Ms. Rock-Hervieux. I will now open the floor to senators.

**Senator Sorensen:** Thank you for the invitation to ask about your professional life. I'm intrigued about the work you do with the film production company Terre Innue. I'm also super interested to hear about your blog, *Native Mom*. I'm intrigued to know what you focus on. At that level — I guess I would call it the media level and the artistic level — how can government work with Indigenous people not only to stimulate investment and attract more Indigenous production but also audiences for

Sinon, comment voulez-vous que nos jeunes se démarquent dans leur parcours scolaire si nos gouvernements n'ouvrent pas les yeux? Oui, il y a énormément de potentiel chez les jeunes des Premières Nations. Si j'ai pu faire mes preuves, imaginez ce qui peut se produire dans l'avenir. Je suis convaincue que la jeunesse autochtone est capable d'effectuer le travail que vous faites tous ici en ce moment, et même plus encore. Il suffit d'aller vers eux, d'être à l'écoute de leurs besoins réels et de leur donner de bons outils pour l'avenir.

Cessons de vouloir toujours mettre des bâtons dans les roues de tout le monde et commençons à travailler ensemble. On ne cesse de dire que le Canada est un pays où il fait bon vivre. Montrons donc enfin l'exemple aux autres. Montrons-leur qu'il est possible de travailler ensemble collectivement, et non séparément. Cessons de toujours considérer les Premières Nations comme des citoyens de seconde zone, parce qu'au contraire, il y a énormément de potentiel dans nos communautés autochtones. Il suffit d'ouvrir les yeux, d'aller à notre rencontre et de venir nous parler; nous n'attendons que cela.

Arrêtez de créer pour nous des projets que nous n'avons pas demandés. Prenez plutôt le temps de vous asseoir avec nous et de nous poser les bonnes questions sur ce que nous souhaitons réellement. Encore aujourd'hui, il arrive trop souvent, lorsqu'on souhaite amener et faire valoir nos bonnes idées — parce que oui, nous en avons à la tonne, des idées innovatrices —, de nous faire mettre de côté encore et encore.

C'est assez! Il faut que cela change, mais pour cela nous devons nous asseoir ensemble, entamer un vrai dialogue et ne pas avoir peur de le faire. Nous ne nous entendrons peut-être pas sur tout, mais essayons au moins de le faire pour nos enfants, et surtout, pour le bien des prochaines générations. Vous avez d'ailleurs toute ma confiance, mesdames et messieurs les sénateurs ici présents, pour faire résonner nos voix et nos espoirs.

[mots prononcés en innu-aimun]

Merci de m'avoir écoutée. Je souhaite un avenir meilleur. À bientôt. Si vous avez des questions sur mon parcours scolaire et professionnel, n'hésitez pas.

[Traduction]

**Le président :** Merci, madame Rock-Hervieux. Je donne maintenant la parole à mes collègues.

**La sénatrice Sorensen :** Je vous remercie de l'invitation à vous poser des questions sur votre vie professionnelle. Je suis intriguée par votre travail avec la société de production cinématographique Terre Innue. Je m'intéresse aussi beaucoup à votre blogue, *Maman Autochtone*. J'aimerais savoir sur quels aspects vous vous concentrez. À ce niveau — que j'appellerais le niveau médiatique et le niveau artistique —, comment le gouvernement peut-il travailler avec les peuples autochtones,

Indigenous film and television, which I believe hugely assists with education and therefore truth and reconciliation?

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** First of all, I'd invite the government to come and meet with us, as it's conspicuous by its absence at the moment. I've never seen a single minister come and ask us the right questions. I think that would be the first step.

[English]

**Senator Sorensen:** Would you elaborate on what the production company you work with does and what your blog focuses on?

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** Terre Innue, for those who don't know, is an audiovisual production company that makes documentaries, series and podcasts. It's the same company that produced the series *Telling Our Story*, which was broadcast on Radio-Canada and will soon also be broadcast, if it hasn't already, on CBC.

[English]

**Senator Sorensen:** I'll ask one more question about your blog, *Native Mom*. What do you talk about? Maybe I know.

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** First of all, before the blog was born, I did three collaborations on another blog, that of a lady called "La parfaite maman cinglante."

However, that blog was all about parenthood and the role of the mother. I wanted to go beyond that; I wanted to talk about topics that resonate with me, whether it's residential schools, intergenerational trauma or domestic violence. The possibilities are endless. I wanted to express myself freely on subjects that resonate with me in everyday life. That's why I took the plunge and created my own blog.

**Senator Coyle:** Thank you, Audrey-Lise. That was very thought-provoking.

[English]

I have so many questions, but I will start by commiserating. I have worked a lot internationally. A good friend of mine wrote a master's thesis, and she called it, "Why don't you scratch where

non seulement pour stimuler l'investissement et accroître le nombre de productions autochtones, mais aussi pour attirer les auditoires vers les films et la télévision autochtones, ce qui contribue énormément, je crois, à l'éducation et, par le fait même, à la vérité et à la réconciliation?

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** Tout d'abord, j'inviterais le gouvernement à venir à notre rencontre, parce qu'il brille par son absence actuellement. Je n'ai jamais vu un seul ministre venir nous voir et nous poser les bonnes questions. Je pense que ce serait le premier pas à faire.

[Traduction]

**La sénatrice Sorensen :** Pourriez-vous parler davantage des activités de la société de production avec laquelle vous travaillez et du thème de votre blogue?

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** Terre Innue, pour ceux qui ne le savent pas, est une compagnie de production audiovisuelle qui fait des documentaires, des séries et des balados. C'est la même compagnie qui a produit la série *Laissez-nous raconter*, qui a été diffusée à Radio-Canada et qui sera bientôt diffusée aussi, si elle ne l'a pas déjà été, à CBC.

[Traduction]

**La sénatrice Sorensen :** Je vais poser une dernière question sur votre blogue, *Maman Autochtone*. Quels sujets abordez-vous? Je le sais peut-être.

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** Tout d'abord, avant que le blogue naisse, j'ai fait trois collaborations dans un autre blogue, celui d'une dame qui s'appelle « La parfaite maman cinglante ».

Toutefois, ce blogue ne parlait que de la parentalité et du rôle de la mère. Je voulais aller au-delà de cela; je voulais parler de sujets qui m'interpellent, que ce soit les pensionnats, les blessures intergénérationnelles ou la violence conjugale. Il y a des possibilités infinies. Je voulais m'exprimer librement sur des sujets qui m'interpellent dans la vie de tous les jours. C'est pour cela que j'ai fait le pas et que j'ai créé mon propre blogue.

**La sénatrice Coyle :** Merci, Audrey-Lise. C'était très intéressant.

[Traduction]

J'ai tellement de questions, mais je tiens d'abord à dire que je compatis. J'ai beaucoup travaillé à l'international. Une de mes bonnes amies a rédigé un mémoire de maîtrise dont le titre

it itches?” As you said, young Indigenous people have had a lot of things foisted on them by somebody who thought that’s what they needed, or even wanted.

You are now speaking with us about something where I would say we know there is huge potential in Indigenous youth. Every one of you here is an expression and exemplar of that incredible potential. We know that you are just the tip of the iceberg from every place that you’re coming from.

In response to Senator Sorensen, you mentioned that the government needs to come and talk with Indigenous youth and needs to ask the right questions. I think you said that the government needs to give Indigenous youth the right tools. Could you speak to us a bit more about what you mean by asking the right questions and giving the right tools? What would you say you mean by that?

[*Translation*]

**Ms. Rock-Hervieux:** It’s a difficult question to answer, to be quite honest, because when I came here, I didn’t have the questions in hand. I came to bring the message of these young First Nations people. I can’t answer on their behalf.

[*English*]

**Senator Coyle:** Can I ask, what if it were you? Obviously, you can’t put words in anybody else’s mouth, but you can use your own words. For instance, if Marc Miller, Minister of Crown-Indigenous Relations, were here with some of his colleagues and sitting down with you, Audrey-Lise — you were not you, but you were somebody who knew you — and you were giving him advice such as, “Minister, you should ask Audrey-Lise this,” in order to bring out the best advice, what would those questions be?

[*Translation*]

**Ms. Rock-Hervieux:** First of all, I’d like to invite the minister. As a matter of fact, I mentioned that I took part in the youth meeting. Recently, in March, I attended the First Nations Quebec-Labrador youth summit. I was sad to see that there were no other authorities attending the event. Thank God Michèle was there to listen to us. When I talk about high-level authorities, I’m talking about governments, ministers, whether provincial or federal. None of them were there. That would be the first step: for them to come and listen to what young people have to say. That would be the start of something.

signifie « Pourquoi ne pas gratter là où cela démange? » Comme vous l’avez dit, les jeunes autochtones se sont fait imposer beaucoup de choses par des gens qui pensaient que c’était ce dont ils avaient besoin, ou même ce qu’ils voulaient.

Maintenant, vous abordez un sujet pour lequel il y a — comme nous le savons, je pense — un énorme potentiel chez la jeunesse autochtone. Chacune de vous personnifie et représente cet extraordinaire potentiel. Nous savons que vous ne représentez que la pointe de l’iceberg, quel que soit l’endroit d’où vous venez.

Vous avez indiqué, en réponse à la sénatrice Sorensen, que le gouvernement doit aller voir les jeunes Autochtones et poser les bonnes questions. Je crois que vous avez dit que le gouvernement doit leur donner les bons outils. Pourriez-vous expliquer davantage ce que vous entendez par poser les bonnes questions et donner les bons outils? Qu’entendez-vous par là?

[*Français*]

**Mme Rock-Hervieux :** C’est une question à laquelle il est difficile de répondre, pour être bien honnête, parce que moi, lorsque je suis venue, je n’avais pas les questions déjà en main. Je suis venue porter le message de ces jeunes des Premières Nations. Je ne peux pas répondre à leur place.

[*Traduction*]

**La sénatrice Coyle :** Je vous pose la question : et si c’était vous? Vous ne pouvez pas parler pour les autres, évidemment, mais vous pouvez parler en votre propre nom. Par exemple, si Marc Miller, le ministre des Relations Couronne-Autochtones, était ici avec certains de ses collègues et s’asseyait avec vous, madame Rock-Hervieux, quelles questions une personne qui vous connaît recommanderait-elle au ministre de vous poser pour obtenir les meilleurs conseils?

[*Français*]

**Mme Rock-Hervieux :** Tout d’abord, j’inviterais le ministre. Justement, j’ai dit que j’avais participé à la rencontre des jeunes. Récemment, au mois de mars, j’ai assisté au Sommet jeunesse des Premières Nations Québec-Labrador. J’étais triste de constater qu’il n’y avait aucune autre instance qui assistait à l’événement. Dieu merci, Michèle était là pour nous écouter. Quand je parle des hautes instances, je parle des gouvernements, des ministres, que ce soit des ministres provinciaux ou fédéraux. Aucun n’était là. Ce serait déjà un premier pas à faire : qu’ils viennent écouter ce que les jeunes ont à dire. Ce serait le début de quelque chose.



[English]

**Senator Martin:** Thank you very much for your presentation. I have many questions too, but I will focus on a couple of things that you said.

As a former teacher, I know that in my home province of British Columbia, a lot of teacher training is done. In most if not all schools, there is an Indigenous program and staffing. There have been a lot of advancements. You mentioned what can be done to improve First Nations education. You said that training for teachers needs to be updated and that there should be some — maybe we call it locally developed curricula. I had one course that I offered, which I developed myself. Could you speak a bit more about what you would like to see in terms of the training and curriculum-related matters?

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** Firstly, in Quebec, there's a shortage of programs adapted to Indigenous realities. If they do exist, they are only a few hours' training. That's not enough. More needs to be done. Even today, there's that old mentality, not to say a colonial mentality, and there are still prejudices about Indigenous peoples. This is where we see the extent of the lack of knowledge about Indigenous realities. Unfortunately, this is still the case in Quebec. I don't know about the other provinces, though. In Quebec, it's sad to see that this is still the case.

[English]

**Senator Martin:** You would want to see more than a couple of hours, so maybe a course that's part of the teacher training, perhaps in universities?

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** Yes, of course. That would be one of my wishes for the future.

[English]

**Senator Martin:** I think other provinces might be good models to look at, such as British Columbia.

My second question is regarding the development of curriculum. What are some teaching materials that you would like to see for the curriculum that you mentioned?

[Traduction]

**La sénatrice Martin :** Je vous remercie beaucoup de votre présentation. J'ai aussi beaucoup de questions, mais je vais me concentrer sur deux ou trois choses que vous avez dites.

Étant une ancienne enseignante, je sais que dans ma province, la Colombie-Britannique, beaucoup de formation est offerte aux enseignants. La plupart des écoles, sinon toutes, ont des programmes autochtones et du personnel autochtone. Il y a eu d'importants progrès. Vous avez mentionné les mesures qui peuvent être prises pour améliorer l'éducation chez les Premières Nations, notamment la nécessité de revoir la formation offerte aux enseignants et la mise en place de ce qu'on pourrait appeler des programmes d'apprentissage adaptés aux réalités autochtones. J'ai donné un cours que j'avais créé moi-même. Pourriez-vous parler davantage de ce que vous souhaiteriez sur le plan de la formation et des programmes scolaires?

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** Premièrement, au Québec, il n'en pleut pas des programmes adaptés aux réalités autochtones. S'il en existe, ce sont des formations de quelques heures à peine. Ce n'est pas suffisant. Il faut en faire plus. Encore aujourd'hui, il y a cette vieille mentalité d'autrefois, pour ne pas dire une mentalité coloniale, et il y a encore des préjugés par rapport aux peuples autochtones. C'est là que l'on constate à quel point il y a un manque de connaissances vis-à-vis des réalités autochtones. Malheureusement, au Québec, c'est le cas encore aujourd'hui. Je ne sais pas pour les autres provinces, par contre. Au Québec, c'est triste de constater que c'est encore le cas.

[Traduction]

**La sénatrice Martin :** Il faudrait plus que quelques heures à peine. Il faudrait donc peut-être un cours intégré à la formation des enseignants, au niveau universitaire, par exemple?

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** Oui, sûrement. Ce serait l'un de mes souhaits pour l'avenir.

[Traduction]

**La sénatrice Martin :** Je pense que d'autres provinces, comme la Colombie-Britannique, pourraient être de bons modèles à étudier.

Ma deuxième question porte sur l'élaboration des programmes scolaires. Quel genre d'outils pédagogiques aimeriez-vous voir dans le programme que vous avez mentionné?

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** That's not an easy question to answer. I'd say it's a collective effort. A number young people would have to sit down together to do this work. Just like that, I can't give a million answers to this question. We need to start a process, sit down together and think about our ideas. I don't have any answers right now.

[English]

**Senator Martin:** Both points are very important for good education. You need the teachers to be trained. Those teachers look at the curriculum, working with First Nations. I hope that those two things will happen in the next little while. Thank you for raising that today.

**Ms. Rock-Hervieux:** Thank you.

**Senator Greenwood:** Thank you, Audrey-Lise, for your presentation. It was very informative. I really appreciated it. I particularly respect the use of your language. It was music to hear it. Thank you, *hiy hiy*, for that.

I also understand and respect the political nature of speaking for oneself or speaking for others. I appreciate your responses in that regard.

I was reading your bio. I see that you have been part of film production and blogs. To me, those speak about art. You also spoke about learning on the land. I would like to hear your thoughts about using the arts for teaching and learning as well. I think you are already an artist, from what I read here. Do you think that is an important venue for youth and for learning and teaching?

[Translation]

**Ms. Rock-Hervieux:** Certainly. Your question is rather broad. If I may go back to what I said about apprenticeships on the land... Looking back, I wasn't always proud to be Innu; I was often ashamed. I wasn't really lucky enough to grow up on the land. I didn't have access to that richness.

I asked myself how I could get involved to learn ancestral knowledge and knowledge related to my culture and the land. It was through art that I really discovered all this. It's partly thanks to my blog, which has opened doors for me.

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** C'est une question à laquelle il n'est pas facile de répondre. Je dirais que c'est un travail collectif. Il faudrait que plusieurs jeunes s'assoient ensemble pour faire ce travail. Vite comme cela, je ne peux pas donner un million de réponses à cette question. Il faut d'abord entamer un processus, s'asseoir ensemble et réfléchir à nos idées. Je n'ai pas de réponse à donner dans l'immédiat.

[Traduction]

**La sénatrice Martin :** Ce sont deux points très importants pour offrir une éducation de qualité. Les enseignants doivent être formés, puis ils doivent revoir le programme scolaire, en collaboration avec les Premières Nations. J'espère que les deux se feront dans un avenir rapproché. Je vous remercie d'avoir soulevé ces points aujourd'hui.

**Mme Rock-Hervieux :** Merci.

**La sénatrice Greenwood :** Merci, madame Rock-Hervieux, de votre présentation. C'était très très instructif et j'ai vraiment aimé ce que vous avez dit. Je respecte particulièrement que vous soyez exprimée dans votre langue. C'était de la musique à mes oreilles. Je vous en remercie. *Hiy hiy*.

En outre, je comprends et respecte la nature politique du fait de parler en son propre nom ou au nom d'autres personnes. Je comprends très bien vos réponses à cet égard.

En lisant votre biographie, j'ai vu que vous avez participé à la production de films et à la rédaction de blogues. Pour moi, cela évoque l'art. Vous avez aussi parlé d'apprentissage en territoire. J'aimerais avoir vos observations sur l'utilisation des arts dans l'enseignement et l'apprentissage. Je pense que vous êtes déjà une artiste, d'après ce que j'ai lu ici. Selon vous, est-ce une voie importante pour les jeunes et pour l'apprentissage et l'enseignement?

[Français]

**Mme Rock-Hervieux :** Sûrement. Votre question est quand même assez large. Si je peux me permettre de revenir à ce que j'ai dit sur l'apprentissage en territoire... Si on regarde en arrière, je n'ai pas toujours été fière d'être Innu; j'ai souvent eu honte. Je n'ai pas nécessairement eu la chance de grandir en territoire. Je n'ai pas eu accès à cette richesse.

Je me suis demandé comment je pouvais faire pour m'engager afin d'apprendre les savoirs ancestraux et les connaissances liées à ma culture et aux territoires. C'est à travers l'art que j'ai réellement découvert tout cela. C'est en partie grâce à mon blogue, qui m'a ouvert des portes.

When I was on the land, I couldn't even describe how I felt at the time. I dreamed and thought that if I felt that way and could share it with other students, it would be magical.

I had imagined a university on the land. I thought it would be a really nice way of keeping our traditions alive for millennia because today, where we are now, young people are unfortunately losing their language and culture. They're no longer interested in that stuff. I think it would be a good way to show them that our traditions are beautiful, that our culture is beautiful.

[English]

**Senator Greenwood:** Thank you.

[Translation]

**Senator Audette:** I'll continue in the same vein as Senator Martin. I think you've just told us what the subjects of an ideal or dream curriculum would be. I think there are things on the land that should be part... I think we've just fed our colleague.

We're going to have a university, a house of learning in Quebec. Nadine and many others have worked hard on this. We're going to do it. Here, now, we have allies, friends, senators who are very sensitive and who will support us across Canada, especially in Quebec, so that we can have our university house of knowledge. This will enable us to bring together the two types of knowledge: knowledge and our knowledge.

If you had a message for us, as this may be my first bill — the creation of a university of knowledge for Quebec. I don't know, I just feel like dreaming.

What would you like to see recommended for education as a whole, both in terms of content and tradition? It's okay to dream. Your mother did, my mother did.

**Ms. Rock-Hervieux:** If I may speak on behalf of First Nations, I said it earlier: Learning begins on the land. It's one of the most beautiful ways for First Nations to feel they belong, to feel connected.

I don't really have anything else to add, other than to say that my words say it all. It really is a university on the land that I'd like to see one day.

**Senator Audette:** Can you tell us where you'll be living your first experience as a land guardian?

Quand j'étais en territoire, je ne saurais même pas décrire comment je me suis sentie à ce moment-là. J'ai rêvé et je me suis dit que si je ressentais cela et que je pouvais le partager avec d'autres étudiants, ce serait magique.

J'avais imaginé une université en territoire. Je me disais que ce serait vraiment une belle façon de faire perdurer nos traditions et de les faire vivre encore pendant des millénaires, parce qu'aujourd'hui, où nous en sommes à l'heure actuelle, les jeunes sont malheureusement en train de perdre leur langue et leur culture. Ils ne sont plus intéressés à tout ça. Je pense que ce serait une bonne façon de leur montrer que nos traditions sont belles, que notre culture est belle.

[Traduction]

**La sénatrice Greenwood :** Merci.

[Français]

**La sénatrice Audette :** Je vais poursuivre dans la même veine que la sénatrice Martin. Je pense que tu viens de nous dire quels seraient les sujets d'un programme d'études idéal ou de rêve. Je pense qu'il y a des choses qui se retrouvent en territoire qui devraient faire partie... Je pense qu'on vient de nourrir notre collègue.

Nous allons avoir une université, une maison d'enseignement au Québec. Nadine et beaucoup de gens ont travaillé fort dans ce dossier. On va le faire. Ici, maintenant, on a des alliés, des amis, des sénateurs qui sont très sensibles et qui vont nous soutenir partout au Canada, notamment au Québec, pour qu'on puisse avoir notre maison du savoir universitaire. Cela nous permettra d'arrimer les deux savoirs : le savoir et notre savoir.

Si tu avais un message à nous transmettre, parce que ce sera peut-être mon premier projet de loi, soit la création d'une université du savoir pour le Québec. Je ne sais pas, j'ai envie de rêver.

Qu'est-ce que tu aimerais que l'on recommande en matière d'éducation dans son ensemble, tant pour ce qui est du contenu que des traditions? On a le droit de rêver. Ta mère l'a fait, ma mère l'a fait.

**Mme Rock-Hervieux :** Si je peux me permettre de parler au nom des Premières Nations, je l'ai dit tout à l'heure : l'apprentissage commence en territoire. C'est l'une des plus belles façons pour les Premières Nations de se sentir à leur place, de se sentir connectées.

Je n'ai pas vraiment autre chose à ajouter, à part dire que mes mots disent tout. C'est vraiment une université en territoire que je voudrais voir un jour.

**La sénatrice Audette :** Peux-tu nous dire où tu vas vivre ta première expérience de gardienne du territoire?

**Ms. Rock-Hervieux:** In Mushuau-nipi.

**Senator Audette:** In the woods. Thank you.

[*English*]

**The Chair:** I wish we weren't out of time, but unfortunately we do have time limits that we have to follow here. Thank you, Ms. Audrey-Lise Rock-Hervieux, for your amazing testimony. The time for this panel is now complete.

Our next witness is Chante Speidel from Sapatowick Cree Nation in Manitoba as well as from the Standing Rock Sioux reservation in South Dakota. Ms. Speidel will provide opening remarks of up to five minutes, to be followed by a question-and-answer session with the committee members.

**Chante Speidel, as an individual:** [*Indigenous language spoken*]. Thank you.

Hello, my friends and relatives. I greet with you with a great heart and shake your hand. It is an honour and a privilege to be here. I know a lot of young Indigenous voices are depending on me here today.

My name is Chante Speidel. My first name translates to "heart" in Lakota, so it's not French. I've been called every name in the book today, but we're getting better at speaking the Lakota language. My Lakota name is Good Red Road of Life Woman. In representing that name, I want to acknowledge and invite my ancestors into this room to sit here with me because I know this topic of conversation, Indigenous education, is really important to our people. Speaking in this language, I also acknowledge the sacrifices that my ancestors went through and survived to have the language passed down to me so I could be here to take up this space to speak to each and every single one of you today.

It is an honour to have been given the privilege to have parents who felt the need to educate me and my sisters in our Lakota and Cree ways of knowing, influenced by our language. Because of that upbringing, I always knew who I was. I was always proud to be a Lakota, a Cree woman. I had a lot of cultural pride throughout my entire life. I always had access to land, ceremony and travel across the country to attend ceremony and to dance in powwow celebrations, but also to be invited to spaces like this so that I could speak on behalf of my people. My parents trailblazed their entire lives and broke down barriers so that my generation would have a little bit of an easier step forward to do the same thing.

When I think about this topic of Indigenous education, I too wish that every Indigenous young person would have the access to land, culture and access to learning their language. That goes beyond a school environment. There is a lot of cultural

**Mme Rock-Hervieux :** La Mushuau-nipi.

**La sénatrice Audette :** Dans le bois. Merci.

[*Traduction*]

**Le président :** J'aimerais que le temps ne soit pas écoulé, mais nous avons malheureusement un horaire à respecter. Madame Audrey-Lise Rock-Hervieux, nous vous remercions de votre formidable témoignage. Le temps imparti est maintenant écoulé.

Notre prochaine témoin est Mme Chante Speidel, de la nation crie de Sapatoweyak, au Manitoba, et de la réserve sioux de Standing Rock, dans le Dakota du Sud. Mme Speidel dispose de cinq minutes tout au plus pour sa déclaration liminaire, puis nous passerons aux questions des membres du comité.

**Chante Speidel, à titre personnel :** [*La témoin s'exprime dans une langue autochtone.*] Merci.

Bonjour, chers amis et parents. Je vous salue de tout cœur et vous serre la main. C'est un honneur et un privilège d'être ici. Je sais que beaucoup de jeunes voix autochtones comptent sur moi aujourd'hui.

Je m'appelle Chante Speidel. En langue lakota, mon prénom signifie « cœur »; ce n'est donc pas français. On m'a appelée par toutes sortes de noms aujourd'hui, mais nous parlons la langue lakota de mieux en mieux. Mon nom Lakota est Good Red Road of Life Woman. En représentant ce nom, je veux reconnaître mes ancêtres et les inviter à s'asseoir ici avec moi, car je sais que ce sujet de discussion — l'éducation des Autochtones — revêt une grande importance pour notre peuple. En m'exprimant dans cette langue, je reconnais également les sacrifices de mes ancêtres, les épreuves auxquelles ils ont survécu afin que la langue me soit transmise et que je puisse être ici pour m'adresser à chacun d'entre vous aujourd'hui.

C'est un honneur et un privilège d'avoir des parents qui ont ressenti le besoin de nous éduquer, mes sœurs et moi, selon les modes de connaissances des Lakota et des Cris, qui sont influencés par notre langue. Grâce à cette éducation, j'ai toujours su qui j'étais. J'ai toujours été fière d'être une Lakota, une femme crie. J'ai ressenti une grande fierté culturelle toute ma vie. J'ai toujours eu accès à la terre et aux cérémonies. J'ai pu voyager partout au pays pour assister à des cérémonies et danser lors de pow-wow. J'ai aussi été invitée à des endroits comme celui-ci pour parler au nom de mon peuple. Toute leur vie, mes parents ont ouvert la voie et fait tomber les barrières afin que ma génération ait un peu plus de facilité à faire de même.

Lorsque je pense à la question de l'éducation des Autochtones, je souhaite également que chaque jeune Autochtone ait accès à la terre, à la culture et à l'apprentissage de sa langue. Cela ne se limite pas au contexte scolaire. Il y a beaucoup de programmes

programming and a lot of work done for language reclamation. A lot of it is needed beyond the education system. There is a need to connect to urban Indigenous youth. I can speak on that because I grew up in a Saskatoon urban area, but I always had a connection, as I said before, to land and ceremony. I attended schools that were White-dominated. I could not relate to anybody who attended those schools. They knew that I was different. They knew that I had a different sense of pride, of belonging, a different accent maybe, but I was White-presenting so maybe they didn't label me as Indigenous until I wore my ribbon skirt to school or my Indigenous beaded earrings. Afterwards, after I was labelled as Indigenous, I went through racism and discrimination that is still very prominent in our education system.

There is a need for change so that more of our Indigenous youth who attend these urban centre education schools can walk with cultural pride in these schools and be welcomed into these schools. What I see, working in the spaces I do now — and also attending different schools as a presenter — is that a lot of our Indigenous youth who are attending these urban schools have lost their sense of cultural pride. They are walking in these institutions like zombies. There is no connection to being Indigenous and no connection to land, culture or language. When I'm here today, I advocate on behalf of them.

I know that there is a lot of spirit of hope that exists. I'm not one to focus on a lot of negative. I know that I walk with hope, because if I chose to walk with a lot of negatives, focusing on that, it wouldn't be a really good life to live. I'm focusing on the spirit of hope. I know that it's a possibility for Indigenous youth to connect to their language and culture. By doing so, we are all leaders and trailblazers in this room, not leaders of tomorrow or the day after that, but leaders right now. We are doing the work on the ground right now. I wanted to acknowledge that because, so often, we are brought to these spaces as young Indigenous youth and are referred to as the leaders of the future. We're doing the work right now. Our voices will only get louder as we age. I hope to continue on the work that I have started ever since I was 15 years old when I was Miss Manito Ahbee and a spokesperson on the Missing and Murdered Indigenous Women and Girls topic of conversation.

Now I'm in a really beautiful place where I get to pursue my passion for working with young people as a youth adviser of the Oyateki project. This partnership is a tri-institute partnership that is funded by the Mastercard Foundation. It is local in Saskatoon. I'm a youth adviser that leads a youth advisory circle for teens, young people, who attend these institutions. They're all Indigenous young leaders. I am grateful to lead them. Here, too, I know they're depending on me to speak about these issues,

culturels et d'efforts axés sur la réappropriation des langues. Beaucoup de ces efforts doivent se faire à l'extérieur du système d'éducation. Il est essentiel d'établir des liens avec les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. Je peux en parler, car j'ai grandi en milieu urbain à Saskatoon, mais comme je l'ai dit plus tôt, j'ai toujours conservé un lien avec la terre et les cérémonies. J'ai fréquenté des écoles à prédominance blanche. Je ne pouvais donc pas m'identifier aux gens qui les fréquentaient. Ils savaient que j'étais différente. Ils savaient que j'avais un sentiment de fierté et d'appartenance différent, un accent différent, peut-être, mais que je passais pour Blanche. Par conséquent, on ne m'a peut-être pas considéré comme une Autochtone, jusqu'à ce que je porte ma jupe à ruban ou mes boucles d'oreilles autochtones ornées de perles à l'école. Par la suite, du moment que j'ai été considérée comme Autochtone, j'ai été victime de racisme et de discrimination, qui sont encore très présents dans notre système d'éducation.

Les choses doivent changer afin que les jeunes Autochtones qui fréquentent l'école en milieu urbain puissent y être accueillis et montrer leur fierté culturelle. Ce que je constate, dans les endroits où je travaille actuellement — et dans différentes écoles où je vais en tant que présentatrice —, c'est que beaucoup de nos jeunes Autochtones qui fréquentent ces écoles urbaines ont perdu leur sentiment de fierté culturelle. Ils arpentent les couloirs de ces établissements comme des zombies. Ils ont perdu tout lien avec leur identité autochtone, avec la terre, la culture ou la langue. Si je suis ici aujourd'hui, c'est pour défendre leurs intérêts.

Je sais qu'il existe un important sentiment d'espoir. Je n'ai pas tendance à me concentrer sur le négatif. Je sais que je suis animée d'un sentiment d'espoir, car si je choisisais au contraire de me concentrer sur de nombreux aspects négatifs, la vie ne serait pas vraiment agréable. Je me concentre sur l'esprit d'espoir. Je sais que les jeunes Autochtones ont la possibilité de rétablir le lien avec leur langue et leur culture. Cela fait de nous tous ici dans cette salle des leaders et des pionniers, non pas des chefs de file de demain ou d'après-demain, mais d'aujourd'hui. Nous faisons le travail sur le terrain en ce moment même. Je tenais à le souligner, car souvent, en ce lieu, on nous présente comme de jeunes Autochtones qui sont les leaders de l'avenir. Nous faisons le travail en ce moment même. Nos voix ne feront que s'amplifier à mesure que nous prendrons de l'âge. J'espère poursuivre le travail que j'ai commencé à l'âge de 15 ans, lorsque j'étais Miss Manito Ahbee et porte-parole sur la question des femmes et filles autochtones disparues et assassinées.

Je me trouve maintenant en un merveilleux endroit où je vis ma passion du travail avec les jeunes en ma qualité de conseillère jeunesse pour le projet Oyateki. Il s'agit d'un partenariat financé par la Fondation Mastercard et regroupant trois établissements. C'est un projet local de Saskatoon. Je suis une conseillère jeunesse qui dirige un cercle jeunesse consultatif pour les adolescents et les jeunes qui fréquentent ces établissements. Tous les membres sont de jeunes leaders

about connecting to culture, because in every single one of our meetings that we've had as a council, they have raised that there is a desire to connect to a smudging ceremony, to elders in the community, to sewing and beading classes or to connect to land-based education in these post-secondary institutions.

Thank you for allowing me to speak today. [*Indigenous language spoken*].

**The Chair:** Thank you, Ms. Speidel.

We'll open the floor to questions from senators. I will start.

In your view, what is the best way for non-Indigenous people to learn about Indigenous people without placing the burden of education on us as Indigenous people?

**Ms. Speidel:** That is a really great question.

I do a lot of that in my work as a Speakers Bureau member of the Office of the Treaty Commissioner. I've been on this bureau for about six years. I have had a lot of experience being welcomed in non-Indigenous spaces where they have invited me to be the advocate or the educator on all Indigenous people. I know that's a very common experience for Indigenous people.

What I see during my presentations in doing this work is that I'm igniting a flame. I'm giving it to all non-Indigenous people to keep throwing into that flame and carrying it on so this fire never dies out and that conversation never dies out. Whatever bits of education that I can provide, speaking as a Lakota or Cree young person, it is only to ignite the flame. They have to continue on the work, continue on to asking the right questions, to meeting with other Indigenous people, other elders, going into other Indigenous communities and making that flame grow.

**The Chair:** Thank you for that.

**Senator Arnot:** Chante, thank you for your presentation.

You're talking about land, culture, language and learning on the land. Several witnesses have talked about that as being important. That is part of reconciliation and should be funded, in my opinion. Do you know if there are barriers to Indigenous people who want to learn on the land, learn their culture and language? Are there real barriers there? We heard some witnesses say today that it was difficult to actually learn on the land, to have a process or to meet an elder to help. I wonder what you have to say about that.

autochtones. Le fait de les orienter me donne beaucoup de gratitude. Je sais que, dans ce contexte aussi, ils se fient à moi pour discuter des liens à la culture, parce que pas une seule réunion de conseil ne s'est déroulée sans qu'ils expriment leur désir de participer à une cérémonie de purification par la fumée, d'établir des liens avec les aînés de la communauté, de suivre des cours de couture ou de perlage, ou de suivre une formation axée sur le territoire au sein de leurs établissements postsecondaires.

Je vous remercie de m'avoir permis de m'exprimer aujourd'hui. [*mots prononcés dans une langue autochtone*]

**Le président :** Merci, madame Speidel.

Nous allons permettre aux sénateurs de poser des questions. Je vais commencer.

Selon vous, quelle est la meilleure façon pour les non-Autochtones d'en apprendre sur les Autochtones, sans imposer le fardeau d'éducation sur nous, les Autochtones?

**Mme Speidel :** C'est vraiment une excellente question.

Cette mission représente une grande part de mon travail en tant que membre du bureau des conférenciers du Bureau du commissaire aux traités. Je suis membre de ce bureau depuis environ six ans. J'ai souvent été invitée dans des espaces non autochtones pour représenter l'ensemble des Autochtones ou informer les participants sur l'ensemble des Autochtones. Je sais que c'est une expérience courante pour les personnes autochtones.

Lors de mes exposés, je constate que j'allume une flamme. Je passe le flambeau à tous les non-Autochtones afin qu'ils l'alimentent et qu'ils le portent, permettant ainsi au feu et à la conversation de ne jamais s'éteindre. Tous les renseignements que je communique, en tant que jeune personne lakota ou crie, ont pour seul but d'allumer cette flamme. Les non-Autochtones doivent poursuivre le travail; continuer à poser les bonnes questions; continuer à rencontrer des Autochtones, des aînés; multiplier les visites dans les communautés autochtones; et faire croître cette flamme.

**Le président :** Je vous remercie de cette réponse.

**Le sénateur Arnot :** Madame Speidel, je vous remercie de votre exposé.

Vous parlez de la terre, de la culture, de la langue et de l'apprentissage sur le territoire. Plusieurs témoins ont décrit ces questions comme étant importantes. À mon avis, elles font partie de la réconciliation et devraient s'accompagner de financement. Savez-vous si des obstacles freinent les Autochtones qui veulent apprendre sur le territoire, apprendre leur culture et leur langue? De réels obstacles existent-ils? Des témoins nous ont dit aujourd'hui qu'il est difficile de réellement apprendre sur le territoire, de participer à un processus et de

The second thing is that I noticed that the Oyateki Partnership is funded by the Mastercard Foundation. You went outside of government to get funding. I'd be interested to know how you did that and why you did that. Is that working for you? Is the Mastercard Foundation a better partner than the Government of Canada? That's the basic question.

**Ms. Speidel:** To answer your first question, I do think that connecting to land-based education and cultural programming is very difficult. There are a lot of barriers that exist there. It goes with funding and access to land resources, because there's not enough funding in place to always invite someone who has the knowledge of the medicines, the knowledge or access to their own land to bring young people there to participate in the cultural programming. There's also a lack of funding for these knowledge keepers to attend these institutions or to be in these spaces where the young people are. That's the biggest barrier.

For your second question, that's a really big one. The Oyateki Partnership has partnered with the Mastercard Foundation. The Mastercard Foundation has funded multiple projects across the world that are similar to ours. Working with them is very easy because they don't impose on anything that we do. They're mainly there to offer support. They don't really control what we do in our partnership. This partnership involves the University of Saskatchewan, the Gabriel Dumont Institute and the Saskatchewan Indian Institute of Technologies in Saskatoon. Working with these three post-secondary institutions, it's really important that we get to control what we want. This whole partnership is about providing pathways for Indigenous youth to post-secondary education and employment. Our entire focus is to support Indigenous youth.

**Senator D. Patterson:** Thank you for your presentation.

I understand you also have your own youth-led organization. Could you tell us about that, please?

**Ms. Speidel:** I am the founder of Techa Oaye. We are a non-profit youth organization under the Canada Not-for-profit Corporations Act. Founding this organization was about focusing on the beauty of being an Indigenous young person.

Like I said earlier, we are often invited to these spaces to talk about the negative, but when Techa Oaye came about, and when I had this dream of founding this organization, it was about providing spaces for Indigenous youth to talk about all the good about being an Indigenous young person. Let's celebrate that we have our language and our culture and that we are these phenomenal Indigenous athletes and educators. Let's have the

rencontrer un aîné pour de l'entraide. Je me demande ce que vous avez à dire à ce propos.

En deuxième lieu, j'ai remarqué que l'Oyateki Partnership est financé par la Fondation Mastercard. Vous avez trouvé du financement en-dehors du gouvernement. J'aimerais savoir comment vous vous y êtes pris et pourquoi vous avez choisi cette voie. Est-ce que la formule fonctionne pour votre équipe? La Fondation Mastercard s'avère-t-elle un meilleur partenaire que le gouvernement du Canada? Voilà ma question, essentiellement.

**Mme Speidel :** Pour répondre à votre première question, je crois effectivement qu'il est très difficile de suivre une éducation axée sur le territoire et de participer à des programmes culturels. De nombreux obstacles minent les efforts. Il faut du financement et un accès aux ressources du territoire, car le financement n'est pas toujours suffisant pour inviter quelqu'un qui détient un savoir médicinal et les connaissances sur le territoire, ou un accès à celui-ci. Une telle relation permettrait d'inviter des jeunes à participer à des programmes culturels. De plus, le financement n'est pas au rendez-vous pour que les détenteurs de savoir se rendent dans les établissements ou les espaces où se trouvent les jeunes. Voilà le plus grand obstacle.

Votre deuxième question est lourde de sens. L'Oyateki Partnership a établi un partenariat avec la Fondation Mastercard, qui finance de multiples projets dans le monde qui s'apparentent au nôtre. Il est très facile de collaborer avec cette fondation parce qu'elle ne nous impose rien. Elle est surtout là pour nous offrir du soutien. Elle ne contrôle pas vraiment ce que nous faisons dans le cadre de notre partenariat. Le partenariat regroupe l'Université de la Saskatchewan, l'Institut Gabriel-Dumont, et le Saskatchewan Indian Institute of Technologies à Saskatoon. Dans le cadre de la collaboration avec ces trois établissements postsecondaires, il importe vraiment que nous contrôlions ce que nous voulons. L'objectif du partenariat est d'offrir aux jeunes Autochtones des voies d'accès vers l'éducation postsecondaire et le marché du travail. Tous nos efforts visent à appuyer les jeunes autochtones.

**Le sénateur D. Patterson :** Je vous remercie de votre exposé.

Je crois que vous avez aussi votre propre organisation dirigée par des jeunes. Pourriez-vous nous en parler, s'il vous plaît?

**Mme Speidel :** J'ai fondé Techa Oaye, une organisation jeunesse à but non lucratif régie par la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif. Je l'ai fondée pour mettre en lumière la beauté que revêt le fait d'être un jeune Autochtone.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous sommes souvent invités à parler des éléments négatifs, mais, lors de la création de Techa Oaye, et quand j'ai nourri le rêve de fonder cette organisation, l'objectif était de fournir des occasions aux jeunes Autochtones de parler de tout le positif entourant le fait d'être un jeune Autochtone. Célébrons le fait que nous avons notre langue et notre culture et que nous sommes de phénoménaux athlètes et

spaces to talk to other Indigenous young people about the successes in our communities. We have had and hosted two successful conferences as part of this organization to really do that.

**Senator D. Patterson:** You shared with us that when you began to show the Indigenous ancestry that you're so proud of — your ribbon skirt and your beaded earrings — you encountered prejudice in those non-Indigenous schools. How did you cope with that? What's your advice to people who unfortunately are still experiencing that today? How can that be handled?

**Ms. Speidel:** I did experience a lot of racism and discrimination in high school, specifically — not so much post-secondary, which I am grateful for. But in high school, like I mentioned earlier, I was Manito Ahbee ambassador. That was a one-year reign, and during that reign, I dedicated myself to wearing a ribbon skirt every day for 365 days to raise awareness for missing and murdered Indigenous women and girls. While attending this White-dominated school, I wasn't originally labelled as being Indigenous. However, because I walked into the space now wearing a ribbon skirt and being proud, I had to navigate through the racism that I hadn't received before.

Really, I relied on prayer, and I relied on faith and hope, because being so embedded in traditional knowledge and growing up with so much culture and understanding, I knew that a lot of this racism and discrimination was not coming because they hated me. They disliked me because they were not knowing or understanding why I was walking the way that I did in that ribbon skirt and why I found it important to wear a ribbon skirt that day and what I was doing. Providing that education was how I navigated through it. I always made sure that, if I had the chance, I would speak to my peers that attended school with me about the importance of the ribbon skirt. That's how I navigated through that.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Greenwood:** Thank you, Chante, for your presentation.

It makes my heart sing when I hear people speaking about hope, faith and prayer. It's often easy to sink to the negative. It's much harder to stay up and look at it from a different place. Thank you for that in your presentation.

As I listened to you speak, I heard you talk about young people living in urban settings. We've heard the concepts of getting back to the land. I have been asked this question many times around young children. How do you do that when you are

éducateurs autochtones. Dotons-nous d'espaces pour parler aux autres jeunes Autochtones des réussites dans nos communautés. Pour pleinement réaliser cet objectif, nous avons eu et organisé deux conférences couronnées de succès grâce à cette organisation.

**Le sénateur D. Patterson :** Vous nous avez dit que, lorsque vous avez commencé à montrer l'héritage autochtone dont vous êtes si fière — votre jupe à rubans et vos boucles d'oreilles perlées —, vous avez fait les frais de préjugés dans les écoles non autochtones. Comment avez-vous réagi? Que conseillez-vous aux personnes qui, malheureusement, subissent encore ces préjugés aujourd'hui? Comment peut-on faire face à cette situation?

**Mme Speidel :** J'ai subi beaucoup de racisme et de discrimination au secondaire en particulier — pas tant au niveau postsecondaire, et j'en suis très reconnaissante. Toutefois, au secondaire, comme je l'ai dit précédemment, j'ai été l'ambassadrice Manito Ahbee. Le règne durait un an et, pendant mon mandat, je me suis dévouée pour porter une jupe à rubans tous les jours pendant 365 jours afin de sensibiliser les autres aux femmes et aux filles autochtones disparues et assassinées. Au départ, pendant mes années à cette école à forte majorité blanche, on ne m'a pas étiquetée comme personne autochtone. Or, lorsque je me suis mise à fréquenter l'école vêtue fièrement de ma jupe à rubans, j'ai dû composer avec le racisme qu'on ne m'avait pas fait subir auparavant.

Je me suis vraiment tournée vers la prière, la foi et l'espoir puisque, comme je baignais dans le savoir traditionnel et que j'avais grandi dans un milieu empreint de culture et de compréhension, je savais que les autres ne faisaient pas preuve de racisme et de discrimination parce qu'ils me haïssaient. Ils ne m'aimaient pas parce qu'ils ne savaient ou ne comprenaient pas pourquoi j'arborais cette jupe à rubans et pourquoi le port de cette jupe et mes actions importaient pour moi. C'est en sensibilisant ainsi les autres que j'ai composé avec le racisme. J'ai toujours veillé, si j'en avais l'occasion, à parler aux autres élèves de mon école de l'importance de la jupe à rubans. C'est ainsi que j'ai réagi à l'attitude de mes pairs.

**Le président :** Merci.

**La sénatrice Greenwood :** Merci, madame Speidel, de votre déclaration liminaire.

Mon cœur devient léger lorsque j'entends des gens parler d'espoir, de foi et de prière. C'est parfois facile de sombrer dans le négatif. Il est beaucoup plus ardu de garder la tête haute et de changer de perspective. Je vous remercie de l'avoir fait dans votre exposé.

Je vous écoute parler, et vous avez mentionné les jeunes vivant en milieu urbain. Nous avons entendu parler des concepts du retour au territoire. On m'a souvent posé cette question dans le contexte des jeunes enfants. Comment s'y prendre quand on



working with a group of young people living in an urban setting? How can you get to the land? What does that look like? Can you tell me in really practical terms?

**Ms. Speidel:** I will provide an example. My father is cultural liaison at the Saskatoon Public Schools. He does phenomenal work. Saskatoon Public Schools had purchased land outside of Saskatoon for the division to utilize for cultural programming and land-based learning. Part of his role is to provide that programming, and a lot of the youth in the division at Saskatoon Public Schools are able to do that and access those services. Where I see the limitation and barrier now in Saskatoon is that there are other school divisions that don't have that same opportunity. Also, our post-secondary institutions don't have access to that. I think that every institution and every school division should probably purchase land for cultural programming and land-based learning because the Saskatoon Public Schools division has done such a beautiful thing by trailblazing that opportunity and showing a lot of great success.

**Senator Greenwood:** Thank you.

**Senator Audette:** I have a short comment with lots of hope and love. Education is important, but we have to study in French or in English in all of Canada. For us, going outside, what about the Indigenous languages? How can we protect our languages, knowing that it's important to have those experiences at university or college? Can you help me enhance or promote or make the Indigenous languages stronger to make sure that even if I go outside of my community, I don't lose my language? Do you have solutions or hope to share with me?

**Ms. Speidel:** Yes. I think a lot of that work starts by visually showing the language in all the institutions and spaces around us. I know it has been a huge initiative back home to include welcoming messages in all buildings in the six Indigenous languages of the region. Carrying on that effort, I think that every single building in Saskatchewan and beyond can include that same messaging. Also, in our land acknowledgement and stuff like that, we just have to make it publicly known that there is a need and a want to reclaim Indigenous languages.

Outside of that, Indigenous language programming is really important. It needs to be led by Indigenous people or partnered with Indigenous people in these institutions to really control that programming.

I can't speak much more than that for solutions, but I hope I provided some.

travaille avec un groupe de jeunes vivant en milieu urbain? Comment reprendre contact avec le territoire? Quelle forme les initiatives peuvent-elles prendre? Pouvez-vous me répondre en termes très concrets?

**Mme Speidel :** Je vais fournir un exemple. Mon père est agent de liaison culturel pour le district scolaire Saskatoon Public Schools. Il fait un travail phénoménal. Saskatoon Public Schools a acheté des terres en périphérie de Saskatoon pour offrir des programmes culturels et de l'apprentissage axé sur le territoire. Dans le cadre de son rôle, mon père offre entre autres les programmes, et un grand nombre de jeunes du district de Saskatoon Public Schools ont l'occasion d'accéder à ces services et de suivre ce type d'apprentissage. En ce moment, la contrainte et limite à Saskatoon réside dans le fait que d'autres districts scolaires ne jouissent pas de la même possibilité. De plus, nos établissements postsecondaires n'ont pas accès à de tels programmes. Je crois que tous les établissements postsecondaires et tous les districts scolaires devraient probablement acquérir des terres destinées aux programmes culturels et à l'apprentissage axé sur le territoire, car le district Saskatoon Public Schools, en tant que pionnier, a remporté un énorme succès.

**La sénatrice Greenwood :** Merci.

**La sénatrice Audette :** J'ai un bref commentaire complètement empreint d'espoir et d'amour. L'éducation est importante, mais les études se font en français ou en anglais partout au Canada. Qu'en est-il des langues autochtones, si on sort de sa communauté? Comment protéger nos langues, sachant qu'il importe de vivre ces expériences à l'université ou au collège? Pouvez-vous m'aider à renforcer ou promouvoir les langues autochtones, ou à leur insuffler une nouvelle force pour veiller à ce que je ne perde pas ma langue si je sors de ma communauté? Avez-vous des solutions ou de l'espoir à me transmettre?

**Mme Speidel :** Oui. Je crois que la solution commence par l'affichage visuel de la langue dans tous les établissements et espaces autour de nous. Je sais que, chez moi, une initiative d'envergure a consisté à inclure dans tous les édifices des mots de bienvenue dans les six langues autochtones de la région. Pour poursuivre cet effort, je crois qu'on peut afficher les mêmes messages dans tous les édifices, sans exception, en Saskatchewan et à l'extérieur de la province. En outre, dans nos reconnaissances territoriales et autres procédures similaires, nous devons manifester publiquement qu'il y a un besoin et une volonté de nous réapproprier nos langues autochtones.

En plus de ces initiatives, les programmes de langues autochtones importent grandement. Ils doivent être dirigés par des Autochtones ou s'appuyer sur des partenariats autochtones dans les établissements afin d'en conserver le contrôle.

Je ne pourrais pas ajouter grand-chose au sujet des solutions, mais j'espère en avoir fourni quelques-unes.

**Senator Coyle:** Thank you so much, Chante. Really, again, you've added another whole dimension here to the conversation we have been having all day. I really appreciate that.

I had the good fortune of working with young leaders from Pine Ridge at one point. I don't know if your people are connected into Pine Ridge, but there were really impressive young leaders from that community. This was decades ago that I did some work with them, and you are absolutely right to point out to any of us who may not have noticed that you are definitely the leaders of today and for tomorrow as well.

We've talked a lot about the education system, be it primary, secondary or post-secondary. You mentioned the importance of working beyond the education system. Earlier, we heard Dylan speaking about quite a number of things that he is involved in with his community that were beyond the education system. What are the sorts of things you might be involved in beyond the education system? What kinds of things would you like to see that take people beyond that system and do things in different ways?

**Ms. Speidel:** Another area where I find a lot of importance to providing Indigenous education and awareness is the employment system. I'm very familiar with that in my role now, but I think there is a huge desire to include trauma-informed education as part of different employment opportunities and also provide more summer student opportunities for Indigenous young people. It is really important going forward that a lot of our organizations outside of just our Indigenous communities support or reserve a spot for an Indigenous young person to be a summer student and to have the opportunity to be in the employment system, to learn about the system and to get job experience at a young age. That's really where I find, outside of the education system, a lot of learning, and there is a really huge gap that exists now.

**Senator Pate:** Thank you to all the committee members. I miss this committee tremendously, and all the staff too.

Thank you to all the youth. Those of you who I wasn't here in person for, I either listened to or will listen to your presentation, so thank you very much for the richness of your leadership. I apologize that it's going to you, Ms. Speidel, but I invite all of you to send me the information, if you don't have my card already, and I want a duet with those of you on TikTok, when I get back on.

I would like you to tell us what we should be doing. We have the privilege of these positions right now. You're in leadership, but so are we, and sometimes we lack the courage to do what we

**La sénatrice Coyle :** Merci énormément, madame Speidel. Encore une fois, vous avez vraiment ajouté une tout autre dimension à la conversation que nous avons depuis le début de la journée. Je vous en suis vraiment reconnaissante.

J'ai déjà eu la chance de travailler avec de jeunes leaders de Pine Ridge. Je ne sais pas si votre entourage a des liens avec cette communauté, mais il s'y trouvait de très impressionnants jeunes leaders. Ce travail avec eux remonte à des décennies, mais vous avez tout à fait raison de signaler à tous ceux qui ne l'auraient pas remarqué que vous êtes sans contredit les leaders d'aujourd'hui et de demain.

Nous avons grandement parlé du système d'éducation, tant aux niveaux primaire, secondaire que postsecondaire. Vous avez mentionné l'importance de ne pas limiter les efforts au système d'éducation. Tout à l'heure, M. Adam nous a parlé d'un grand nombre de projets auxquels il travaille dans sa communauté et qui vont au-delà du système d'éducation. Dans quels types de projets en-dehors du système d'éducation êtes-vous peut-être impliquée? Quels types d'efforts aimeriez-vous voir déployer dans d'autres domaines pour faire les choses autrement?

**Mme Speidel :** Un autre domaine où je trouve qu'il est très important d'offrir de l'éducation et de la sensibilisation sur les enjeux autochtones est le monde de l'emploi. Je connais très bien le milieu grâce à mon rôle actuel, mais je crois qu'il y a un ardent désir d'inclure la sensibilisation tenant compte des traumatismes dans différentes possibilités d'emploi ainsi que d'offrir plus d'emplois d'été aux jeunes étudiants autochtones. À l'avenir, il sera crucial qu'un grand nombre de nos organisations — pas seulement celles se trouvant dans nos communautés autochtones — appuient les jeunes Autochtones ou leur réservent des places pour des emplois d'été. Ces expériences leur tailleront une place dans le monde de l'emploi, où ils pourront se familiariser avec le système et acquérir une expérience de travail pendant leur jeunesse. C'est vraiment là qu'on peut faire de grands apprentissages, en marge du système d'éducation, et un gouffre béant existe à l'heure actuelle.

**La sénatrice Pate :** Je remercie tous les membres du comité. Ce comité me manque terriblement, ainsi que son personnel.

Je remercie tous les jeunes. Si vous avez prononcé votre déclaration alors que je n'étais pas présente en personne, sachez que je vous ai écouté, ou que je vous écouterai plus tard. Je vous remercie donc énormément de votre leadership fécond. Je suis désolée que ma question s'adresse à vous, madame Speidel, mais je vous invite tous à m'envoyer l'information; assurez-vous d'avoir ma carte si vous ne l'avez pas déjà. Aussi, je veux chanter en duo avec tous ceux parmi vous qui êtes sur TikTok, lorsque je retournerai sur la plateforme.

J'aimerais que vous nous disiez ce que nous devrions faire. Nous avons le privilège d'occuper nos postes en ce moment. Vous êtes des leaders, tout comme nous, et le courage de faire

know we need to do. If you had one, two, three things — however many things you want to tell us — that you would like to see us do right now, based on what you know we can do, and even if you don't know if we can do it, then what you think needs to be done, I would like to hear that. I'm already inspired by all of you, and I know that will help give me more walking papers.

**Ms. Speidel:** It's a really loaded question, but I really appreciate it.

Like I said before, it's really about echoing our voices in any way that you can, whether it translates into a bill or into any other table beyond here. That's really important. We don't constantly get to sit in these spots, so if you take one message that you have heard today with you somewhere else, that's a really big deal for me, and echoing my voice and my peers' voices is a really big deal to me. Hopefully, I have inspired a little bit of hope for you to walk with as well today. Like I said earlier, we're only igniting a flame, and now it's your role as senators to really throw fire into that flame and carry it on with you. That's all I can suggest now. Maybe it's not the biggest suggestion, but thank you.

**The Chair:** One last question here because we have one minute left: Should Indigenous-related training be made mandatory for all parliamentarians, as in us here, and also all public servants?

**Ms. Speidel:** 100% agree.

**The Chair:** Thank you for that. That's a great answer.

The time for this panel is now complete, and I wish to thank Ms. Speidel for taking the time to testify here with us today. You gave some amazing testimony, as did everyone.

This brings us to the end of our meeting. *Wela'lin*, thank you to everyone again for participating today, and please know we see you, we hear you and we're here to help. I wish you and your families and communities all the best, and I hope our paths cross again. Thank you.

(The committee adjourned.)

ce que nous savons être nécessaire nous fait parfois défaut. J'aimerais vous entendre nous dire un, deux, trois éléments — autant d'éléments que vous souhaitez nous communiquer — que vous aimeriez nous voir accomplir dès maintenant. Veuillez nous donner des actions que vous savez être en nos capacités, ou veuillez nous en donner même si vous ne savez pas si elles sont en nos capacités. Si c'est le cas, dites-nous ce qui doit être fait. Vous m'inspirez déjà énormément, et je sais que vos réponses me donneront encore plus d'idées.

**Mme Speidel :** C'est vraiment une question piège, mais je vous en remercie grandement.

Comme je l'ai dit auparavant, le plus important est vraiment de porter nos voix de toutes les façons à votre disposition, que ce soit dans le contenu d'un projet de loi ou dans tout autre forum à l'extérieur de cette enceinte. C'est primordial. Nous n'avons pas constamment l'occasion d'être invités à de telles réunions, alors si vous transmettez un message entendu aujourd'hui dans un autre forum, l'incidence sera énorme pour moi. Le fait de porter ma voix et celle de mes pairs changera profondément la donne pour moi. J'espère aussi vous avoir inspiré un peu d'espoir qui vous accompagnera. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous ne faisons qu'allumer une flamme, et votre rôle, en tant que sénateurs, consiste à entretenir ce feu de grosses flammes et de le porter avec vous. C'est tout ce que je peux suggérer en ce moment. Ce n'est peut-être pas la plus grande suggestion qui soit, mais je vous remercie.

**Le président :** Je vous pose une dernière question parce qu'il nous reste une minute : une formation sur les questions autochtones devrait-elle être obligatoire pour tous les parlementaires — c'est-à-dire nous ici présents — et pour tous les fonctionnaires?

**Mme Speidel :** Je suis entièrement d'accord.

**Le président :** Je vous remercie. C'est une excellente réponse.

Le temps avec ce témoin est maintenant écoulé, et j'aimerais remercier Mme Speidel de nous avoir consacré du temps pour son témoignage. Votre témoignage était formidable, comme celui de tous les autres.

Voilà qui met fin à notre réunion. *Wela'lin*, merci encore à vous tous de votre participation aujourd'hui. Sachez, je vous prie, que nous vous voyons, que nous vous entendons et que nous sommes là pour vous aider. Portez-vous bien, ainsi que vos familles et communautés. J'espère que nos chemins se croiseront à nouveau. Merci.

(La séance est levée.)